



BAQUEIRA BERET MAYO DOS MIL OCHO  
NÚMERO TREINTA Y UNO PUBLICACIÓN SEMESTRAL

**LOS LAGOS DE GERBER  
VERANO EN BAQUEIRA BERET  
EN MOTO POR LA VAL D'ARAN  
EN DEFENSA DEL PALLARÈS**

# Quylás

Barcelona - Baqueira Beret - Madrid



# Sumar 10

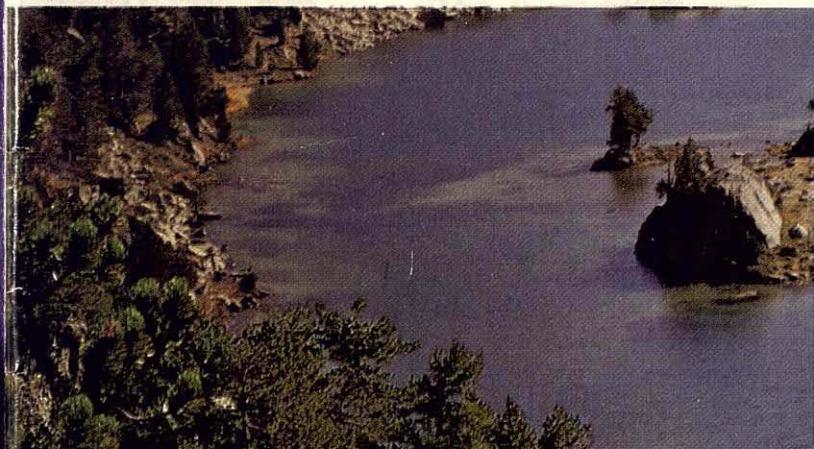
Los lagos de Gerber 4

El día después 18

Verano en Baqueira Beret 22

Plano del Valle 34

La bicicleta de montaña en la Val d'Aran 36



En moto por la Val d'Aran 40

La vaca Bruna dels Pirineus 45

La magia de la naturaleza 48

Verano de aventura 53

En defensa del pallerès 57

Comer bien 60

**BAQUEIRA BERET** MAYO DOS MIL OCHO NÚMERO TREINTA Y UNO PUBLICACIÓN SEMESTRAL **Editor:** Alternativas Publicitarias, S.L. Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4º, 08006 Barcelona, Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13, e-mail: info@alter-publi.com www.alternativaspublicitarias.com **Editor:** Ernesto Setién, ernestosetien@alter-publi.com **Directora:** Nuria Vilar, nuria.vilar@alter-publi.com **Dirección artística:** Jordi Borrás, jordiborrás@alter-publi.com **Maquetación:** Jordi Catalán, jordicatalán@alter-publi.com **Redacción:** Ignacio Aldea, Rene y Anna Affeltranger, Berta Díez, Víctor Bultó, Sergi Mejías, Julio Grela **Fotografías:** Francesc Tur, Buell, Rafting Llavorí **Publicidad:** Alternativas Publicitarias, S.L. Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4º, Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13 **Director publicidad:** Josep Cunill **Publicidad Madrid:** Waterbuck, S.L. Marqués de Urquijo, 26 1º dcha. Tel. 91 542 14 93 - Fax. 91 541 74 63, Directora: Patricia Ibarra, idiarre@wanadoo.es **Publicidad Val d'Aran:** Anna Tur, Tel. 629 43 75 15 **Fotomecánica:** Jeba **Impresión digital:** DirecBig **Impresión:** RotoBigsa **Depósito legal:** B-28.060-91 **Copyright by:** Alternativas Publicitarias, S.L. Ningún artículo o parte de esta revista puede ser reproducido total o parcialmente sin autorización de la empresa editorial. **Foto portada:** Francesc Tur (Columers). Servicio a nuestros lectores. Si desea actualizar sus datos para recibir la revista en su domicilio llame al teléfono: 973 63 90 10.

Tirada de esta edición: 37.000 ejemplares Controlada por: 

**Baqueira Beret le comunica que:**

La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal garantiza y protege, en lo que concierne el tratamiento de los datos personales, las libertades públicas y los derechos fundamentales de las personas físicas, y especialmente de su honor e intimidad personal y familiar. En este sentido, y en aras del estricto cumplimiento de este marco legislativo, el Grupo de Empresas Baqueira Beret les informa que los datos personales que pudiera tener de su relación contractual y publicitaria con sus clientes, se encuentran incorporados en ficheros automatizados titularidad del Grupo, ficheros debidamente asegurados según los requisitos legal y reglamentariamente procedentes. En todo caso, y si así es su deseo, pueden ejercitar en todo momento los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los referidos datos, dirigiéndose por escrito a BAQUEIRA BERET, S.A. Apartado de correos nº 60 - 25530 VIELHA (Lleida).



# Los lagos de Gerber

Una excursión con  
nuestro guía Teodoret

El valle y los lagos de Gerber

son vecinos de Arán y se encuentran situados en la vertiente más meridional del Puerto de la Bonaigua, en los altos valles de Áneo. Nuestro Guía Teodoret nos lleva de la mano a conocer el Valle de sus juegos infantiles, Gerber.

Redacción: Ignacio Aldea Cardo.  
Guía Acompañante de Montaña UIMLA  
Fotos: Francesc Tur - Ignacio Aldea  
Estany Gran de Gerber

# Los Lagos de Gerber

**Y**o, señores míos - dijo Teodoret - be nacido en el Alto Pirineo de Áneo y Arán y en el Hostal de la Bonayqua, que está arriba, en el puerto, como a dos mil metros de altura. Nuestra familia tuvo aquella posada casi trescientos años... Yo era el hijo pequeño y hacía de mozo de mulas en casa de mi padre. Echaba el pienso a las reatas, ayudaba a descargar los bastos, llevaba y traía cubos de agua... Por el Hostal pasaban arrieros, algunos cazadores, contrabandistas, cortadores y aserradores de árboles, tratantes en bestias de recria, viajantes quincalleros y, de tiempo en tiempo, tal cual señor curioso... (1)

...Los lagos de Gerber están a un paso del lugar donde yo nací y puedo decirles que entre Áneo, Arán y el pequeño y delicioso valle de Gerber pasé mi infancia y adolescencia. De muy joven marché a recorrer el mundo pero la tierra que disfruté tanto de pequeño me reclamó de nuevo cuando ya me hice mayor...

Y aquí estoy, señores, dispuesto a enseñarles el lugar de Gerber donde corría desde mi casa del Hostal de la Bonayqua en cuanto las nieves me dejaban el camino libre para ir a ver fundirse los hielos en los lagos.

Muchos han sido los que me han acompañado en mis caminatas por las montañas; algunos llegan cada año con deseo que les muestre nuevos rincones de mi tierra, pero también es cierto que siempre dejamos una mañana, una tarde, o toda una jornada para pasear por el valle de mis sueños infantiles, Gerber.

El valle y los lagos de Gerber son vecinos de Arán y se encuentran situados en la vertiente más

meridional del Puerto de la Bonaigua, en los altos valles de Áneo.

Este paso a través de la montaña fue crucial para el desarrollo de la vida en los altos valles Pirineicos...

## EL PUNTO DE PARTIDA DE NUESTRA EXCURSIÓN

Por una atrevida y sinuosa carretera alcanzaremos desde la Val d'Aran la cima del puerto a 2.072 metros de altura y aún descendaremos por la vertiente opuesta tres kilómetros hasta encontrar el lugar exacto donde aparcaremos el coche junto a la estación inferior del Telesilla de la Peülla.

“Os aconsejo que en nuestro pequeño trayecto seáis prudentes conduciendo y no os sorprendáis si encontramos caballos y vacas en medio de la carretera: atraviesa inmensos prados alpinos donde en verano pastan vacas, caballos y ovejas y son de sobra conocidos por parar literalmente el tráfico en busca del “peaje” que nos solicitan por atravesar su casa. Ofrecedles una caricia, un terrón de azúcar una manzana pero, itened cuidado con los mordiscos!...”

## ¡COMIENZA LA EXCURSIÓN A LOS LAGOS DE GERBER!

¡Qué carretera...!  
¡Qué emocionante...!  
¡Qué paisajes...!  
¡Qué bien se respira aquí...!  
¡Qué viento hace!...

- Es el viento que baja del puerto pero, iNo os preocupéis i

En breve, cuando comencemos a caminar por la senda de los Lagos, habrá desaparecido. Tened en cuenta que estamos muy altos, rondando los 2.000 metros, y en una zona totalmente abierta. Comprobaréis como cesa cuando nos peguemos a la ladera de la montaña camino del valle de Gerber...

Teodoret, esta mañana cuando nos desparamos en el hotel estaba todo lleno de niebla y pensé que hoy no podríamos ir de excursión. Cómo ha cambiado el tiempo de un lado a otro del puerto, éverdad? Y eso, a qué se debe...

Buena pregunta me acabas de hacer...

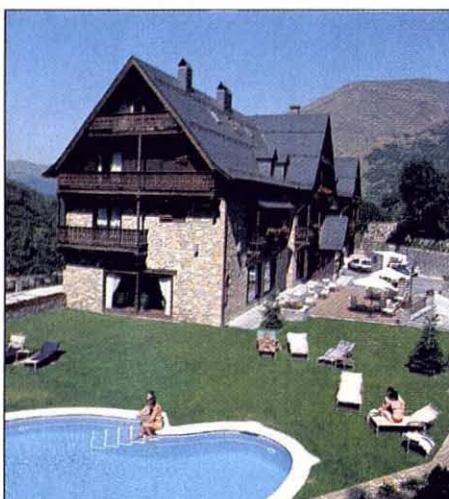
iFijaros! Como es un fenómeno muy curioso y me gustaría que todos vosotros lo conocierais, vamos a beber agua de una fuente muy fría, la Font de Matamoixons que se encuentra a cinco minutos de aquí. Allí os explicaré lo de la niebla del Valle y el Sol del Puerto de la Bonaigua.

Nuestra primera parada la realizaremos en la Font de Matamoixons, situada a tan solo cinco minutos de nuestra partida. En nuestro corto paseo habrá desaparecido el viento y habremos notado el calor del sol en las alturas; buen momento para refrescarnos, coger agua y guardar en la mochila las chaquetas y los chubasqueros.

Bueno Teodoret y, élo de la niebla?...

Las nieblas, las nubes, se han ido formando en los valles que miran al Norte por efecto de la condensación. El viento húmedo del Norte se ha encontrado con una barrera natural que son los Pirineos y, al chocar con ella y elevarse progresiva-

(1) Rosa Krüger. R. Sánchez Mazas Pag. 32, 34. Encuentro Ediciones



  
**HOTEL DE TREDÒS**  
\* \* \* \*

Genuino hotel-chalet de alta montaña. Instila en su interior nobleza mobiliaria y destaca por su generosidad de espacios.

Actividades y excursiones con guía  
**VERANO 2008**

25598 Tredòs - Val d'Aran  
Tel. 973 64 40 14 • Fax 973 64 43 00  
[www.hoteldetredos.com](http://www.hoteldetredos.com)  
e-mail: [parador@hoteldetredos.com](mailto:parador@hoteldetredos.com)



## Los Lagos de Gerber



Valle de Gerber desde Lo Boscas

mente, abandona su humedad provocando la formación de nubes en esas laderas. Este es el primer signo que delata la orientación del valle de Aran. Al traspasar el Puerto, el Sol ha aparecido repentinamente: la vertiente soleada está orientada al Sur; en la vertiente Norte quedaron las nubes... El "Mar de nubes" es un espectáculo que nos ofrecen muchas veces las montañas cuando conseguimos llegar a sus cumbres...

*¡Se nos va el tiempo amigos!...*

*¡En marcha!*

Listos, una vez más, iremos ascendiendo muy suavemente por el sendero que nos da paso al valle de Gerber. Un cartel mitad verde mitad amarillo nos indica que en lo alto del valle existe un refugio de montaña, el Refugi Mataró de la Unió Excursionista de Catalunya, y nuestro camino estará señaliza-

do de la misma manera por marcas amarillas y verdes para que en ningún momento tengamos la oportunidad de perdernos.

Pasados veinte minutos desde que dejáramos la Font de Matamoixons los prados alpinos de la Bonaigua se habrán vestido de vegetación: árboles, arbustos, flores...

*¡Qué bien me lo estoy pasando Teodore!* ▶

**TERMAS  
BARONÍA DE LES**

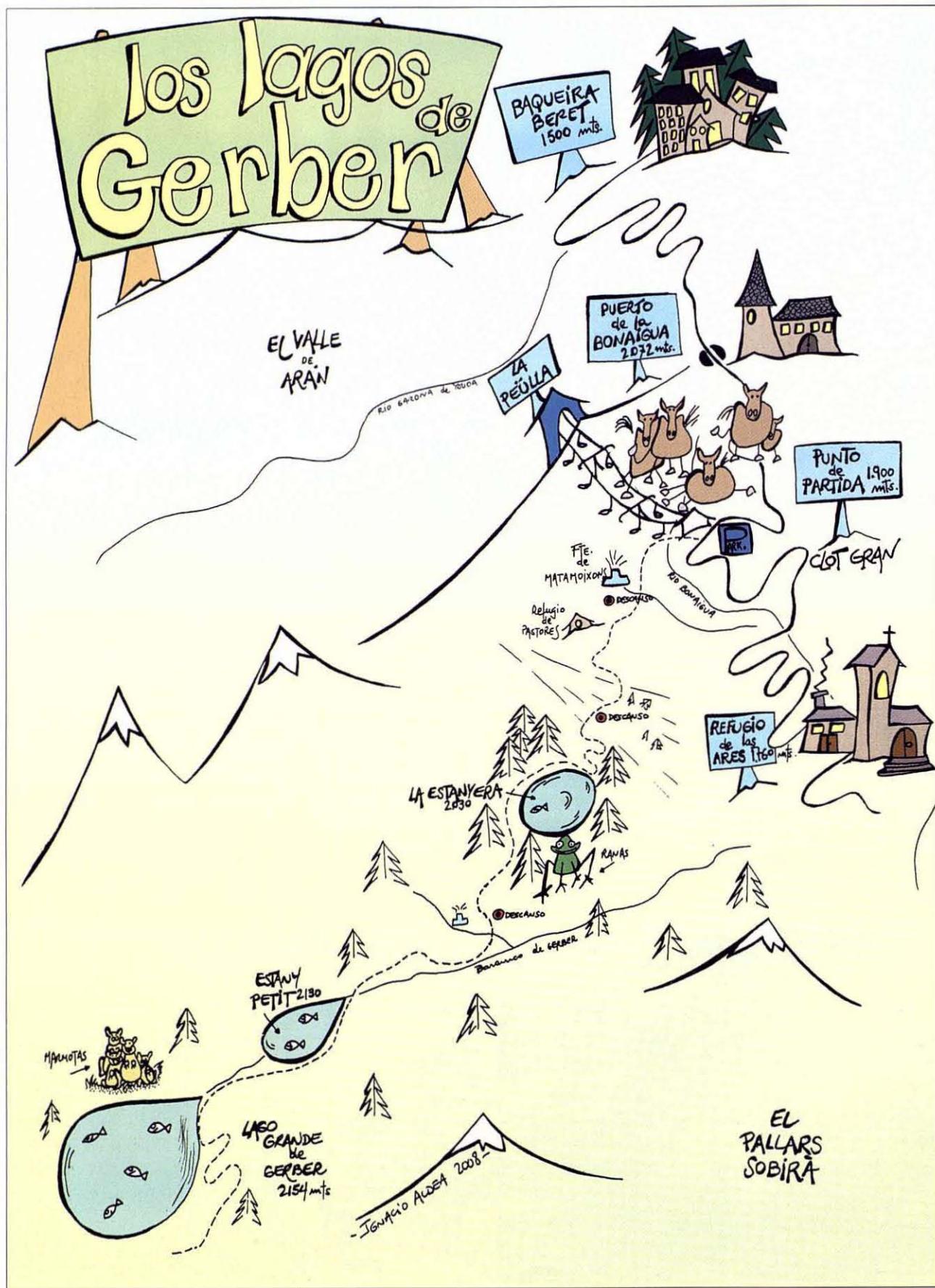
círculo termal con aguas sulfurosas  
tratamientos con caviar fresco  
belleza  
masajes  
terapias  
fotodepilación láser  
degustación de caviar

**T. 973 648717**

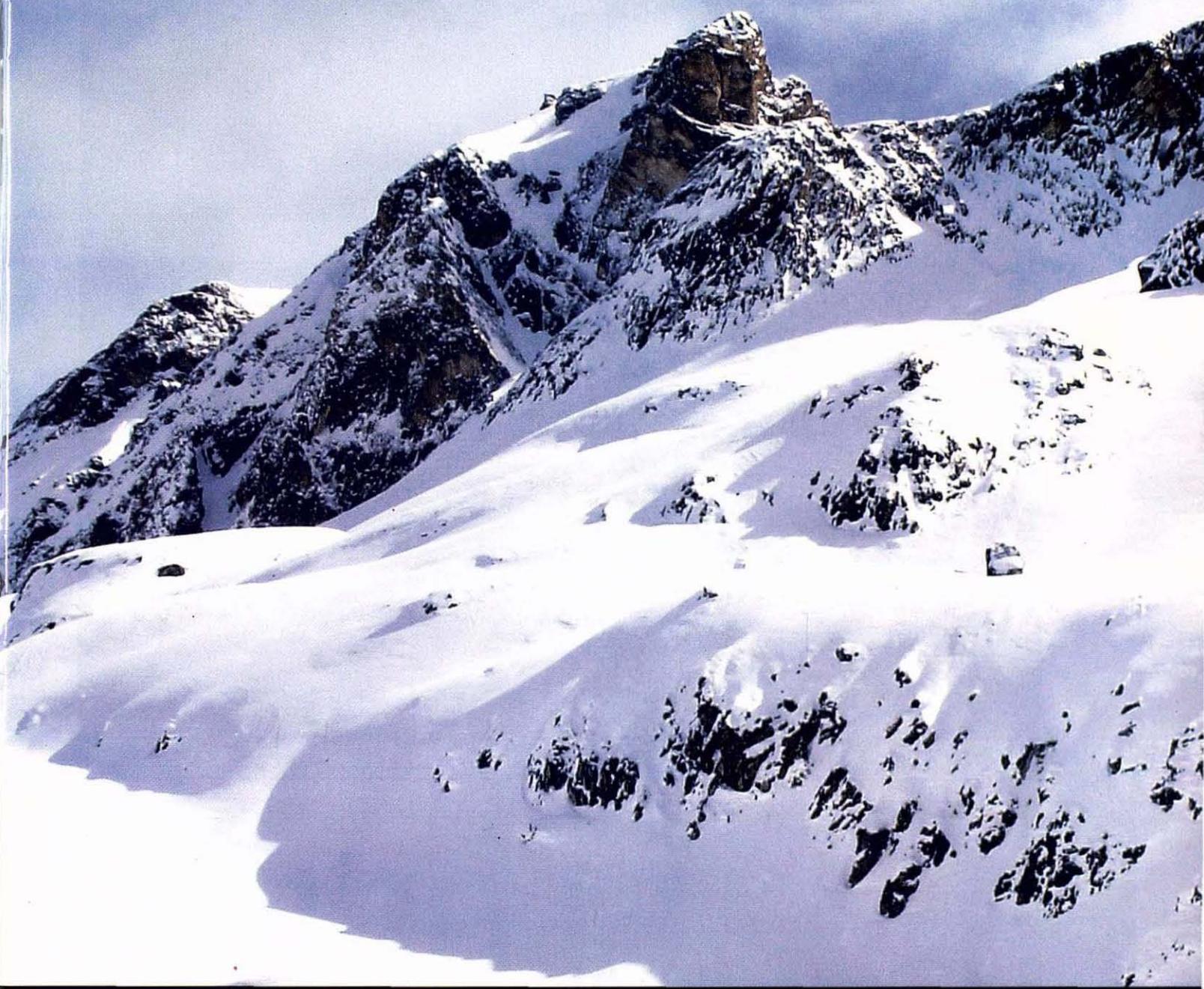
Camino de la Lana s/n  
Les (25540) - Val d'Aran  
[www.termasbaroniadeles.com](http://www.termasbaroniadeles.com)

# los lagos de Gerber

GRUPO DE MONTAÑA DE ARAN



MUY PRONTO,  
UN GRAN LUJO A PIE DE PISTA



**SELECTION**  
AC HOTELS

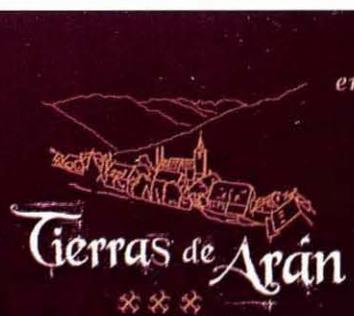
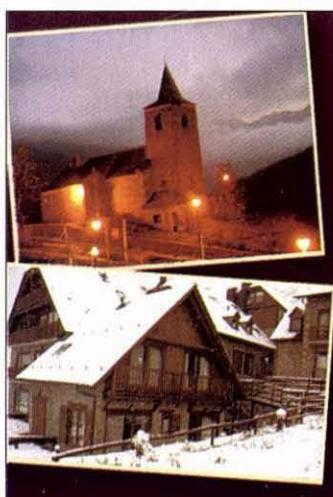
HOTEL AC BAQUEIRA \*\*\*\*\* GL  
Urb. Val de Ruda. Núcleo 1500.

+34 902 292 293  
acbaqueira@ac-hotels.com  
www.ac-hotels.com

## Los lagos de Gerber



Font de Matamoixons

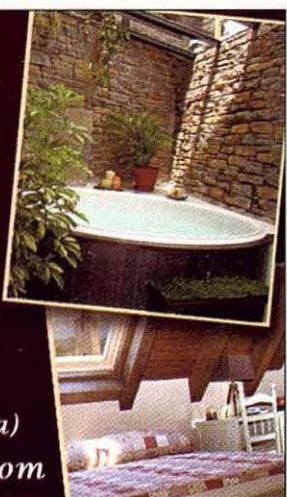


en un enclave idílico de los Pirineos  
con fabulosas vistas  
a 15 minutos de Baqueira Beret

sala SPA

15 mini suites  
con distintas decoraciones

c/ Sacorreges, 5 ◊ 25537 Betlán [Vielha-Míjaran] (Lleida)  
tel. 973 086 030 / 670 756 733 ◊ [www.tierrasdearan.com](http://www.tierrasdearan.com)



## Los Lagos de Gerber

¿De verdad?, me alegro.

Abora vamos a hacer otra parada.

¡Sentaros cómodamente!...

Desde aquí parece como si estuviéramos asomados a un balcón. Un balcón abierto al valle de la Bonaigua y a la puerta de entrada de los Lagos de Gerber. Si en el Valle de Arán confluyen otros valles más pequeños, aquí ocurre lo mismo con el de Gerber que desemboca en el de la Bonaigua. En poco tiempo nos estamos situando, ¿verdad? Esto es primordial para conocer nuestra situación, para orientarnos, y entender muchas cosas del Valle de Arán.

Nuestra excursión a Gerber, curiosamente, nos va a enseñar mucho de lo que acontece en Arán:

Para entender la vida y costumbres del Valle es fundamental conocer su situación en los Pirineos. La idea que tenemos todos de que la vertiente Norte de los Pirineos pertenece a Francia y el Sur a España es más o menos así con la gran excepción que supone la Val d'Aran y algún que otro valle del Pirineo Navarro: Zugarramurdi, Valcarlos... La suavidad de algunas de las montañas del pirineo navarro y sus accesos desde el sur por puertos de baja altura no han dejado prácticamente nunca aislados a esos valles del norte con el resto de España. Sin embargo la Val d'Aran situado en lo más alto de la cordillera pirenaica, ha hecho que sus accesos desde el sur hayan sido muy difíciles en verano e inaccesibles durante el invierno.

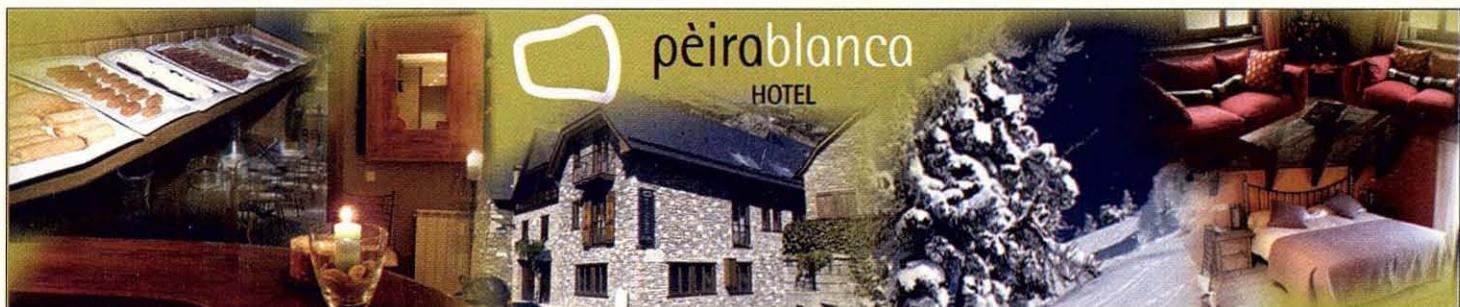
Entendiendo su situación y su ancestral aislamiento con respecto al resto del ▶



L'Estanyera de Gerber 2.030 mts.



Pino Negro (Pinus Uncinata)



[www.peirablanca.com](http://www.peirablanca.com)

Hotel Rural Familiar con Encanto · 13 Habitaciones con TV e Internet · Salón con chimenea

Desayunos buffet tradicional · Masajes Deportivo y Relax

Canguro · Guardaesquis · Secabotas · Reparación de Material Deportivo · Transporte a pistas bajo petición.

Y en verano, de lunes a viernes, EXCURSIONES CON GUÍA INCLUIDO EN EL PRECIO

C/ Del Sol, 1 · 25539 GARÓS VALLE DE ARÁN

Tel. 973 64 36 36 Fax. 973 64 36 37

e-mail: [reservas@peirablanca.com](mailto:reservas@peirablanca.com)

## Los lagos de Gerber

Estado podremos entender el hecho diferencial de la Val d'Aran: su historia, su lengua, su cultura...

### EL PUERTO DE LA BONAIGUA

...Piensen que esta carretera del puerto de la Bonaigua se abrió al tráfico rodado en el año 1923 y en esa época solo permitía el acceso de vehículos durante las estaciones cálidas. Cuando las nieves llegaban, el paso se cerraba y la Val d'Aran se sumergía en un letargo invernal. Y no es hasta 1948 cuando se abre el famoso Túnel de Vielha que permite, desde entonces, mantener con mucho trabajo los accesos al Valle desde España, el Sur, a lo largo de todo el año...

Y antes de la carretera se preguntarán por dónde circulaban los arrieros, los pastores, las gentes. Pues necesariamente por los caminos que atravesaban los puertos: el de la Bonaigua, el Plan de Beret y, más alejado, el puerto de Vielha y el puerto de la Picada, pero siempre con caballerías y por supuesto andando.

Si se fijan, justo debajo de nosotros tenemos una casa y una ermita. ¿La ven?

Allí nació Teodoret hace ya unos cuantos años...

Esas casas localizadas a pie de puerto servían de refugio a los osados viajeros que los atravesaban rumbo al valle. Se trata de los famosos "Hospitales" que por otra parte no hospedaban expresamente a enfermos, sino a viajeros de toda condición.

El Refugio-Hospital de la Bonaigua se llama de las Ares y fue construido junto a la

ermita de la Mare de Deu de las Ares venerada por los habitantes de los Valles de Áneo. Actualmente el Hostal de las Ares sigue siendo casa de comidas donde se degustan unos platos exquisitos y, aunque ya no hospeda a nadie, al viajero necesitado siempre le asiste el derecho de pernocta en una de las casas junto a la ermita.

### EL LAGO DE LA ESTANYERA, PRIMERO DE LOS DE GERBER

Ya casi estamos preparados para comenzar nuestra marcha pero antes de proseguir me gustaría mostrarles una curiosidad. Si viniéramos en pleno invierno a visitar los lagos de Gerber no hubiéramos hecho nuestra parada en este lugar. Que, ¿Por qué?...

Bien. ¡Fijense! Estamos situados en una zona muy pendiente y en invierno se encuentra expuesta a las avalanchas de nieve. Lo delatan los mismos pinos que no crecen mucho y lo poco que lo hacen siempre inclinados hacia el valle. Nos encontramos en un gran pasillo por donde bajan las nieves que se acumulan en la parte alta de la ladera.

Bueno, ¡Montañeros! En otros veinte minutos llegaremos al primero de los lagos de Gerber, entre bosques de pino negro, abedules, serbales y rododendros. ¡Ya hablaremos de todos ellos!...

Qué paseo tan agradable, Teodoret. ¡Ya veo el lago!

¿Qué ves?

¡Que ya veo el lago!, ¡Qué pasada!...

El primer lago de Gerber, la Estanyera, está enclavado en un lugar de ensueño a una altura de 2030 metros. Desde que dejáramos nuestro vehículo y después de nuestros dos descansos, el camino nos ha tomado aproximadamente unos sesenta minutos. Escondido en el bosque su forma es redonda y por esto se le conoce también como el Estany Redó.

Estany es el nombre catalán de lago; Redó, redondo por su forma, y el enclave ¡Un paraíso!

Un amplio descanso nos permitirá ver las truchas y observar lo oscuro de su fondo. También comprobar que no existe ningún cauce de riachuelo que desemboque en el lago y nos preguntaremos, ¿de dónde vendrá el agua?...

Otra acertada pregunta.

La Estanyera es un lago que recibe el agua de las lluvias y los deshielos. Tanto unas como otras colaboran en el mantenimiento de su caudal. Su agua, en contra de los lagos que nos quedan por visitar, desagua tímidamente durante la primavera y esto quiere decir que permanece estancada pero no por ello sucia.

Este estancamiento proporciona una humedad constante en sus orillas que permite que plantas como el esparrangio crezcan alegramente, y flores tan curiosas como la hierba algodonosa tapicen su ribera.

¡Y el color oscuro de sus aguas delata su gran riqueza orgánica y, también hay que decirlo, un importante estadio de colmata-



*Deth*  
*Camin Reiau*  
Apartamentos de Alquiler  
ARTIES

Alquiler de amplios apartamentos  
por días o semanas.  
Limpieza diaria incluida. Sauna, Jacuzzi.

ctra. Baqueira, 8 ARTIES - Valle de Arán  
Tel. Fax. 973 64 42 89  
reservas@caminreiau.com  
www.caminreiau.com



## Los lagos de Gerber

ción – la cubeta glaciar se está llenando de sedimentos y el agua poco a poco va desapareciendo – !

Por eso no solamente las truchas tienen un hábitat inmejorable, también la salamandra alpina y la rana bermeja de montaña comparten en la Estanyera un lugar de privilegio.

*Creo que no ha resultado muy fatigoso llegar al primer lago o, ¿estáis muy cansados?...*

A partir de la Estanyera el camino se empina un poco pero no mucho y en cuarenta minutos de ligero ascenso de nuevo tendremos la oportunidad de toparnos con el segundo lago de Gerber, El Estany Petit.

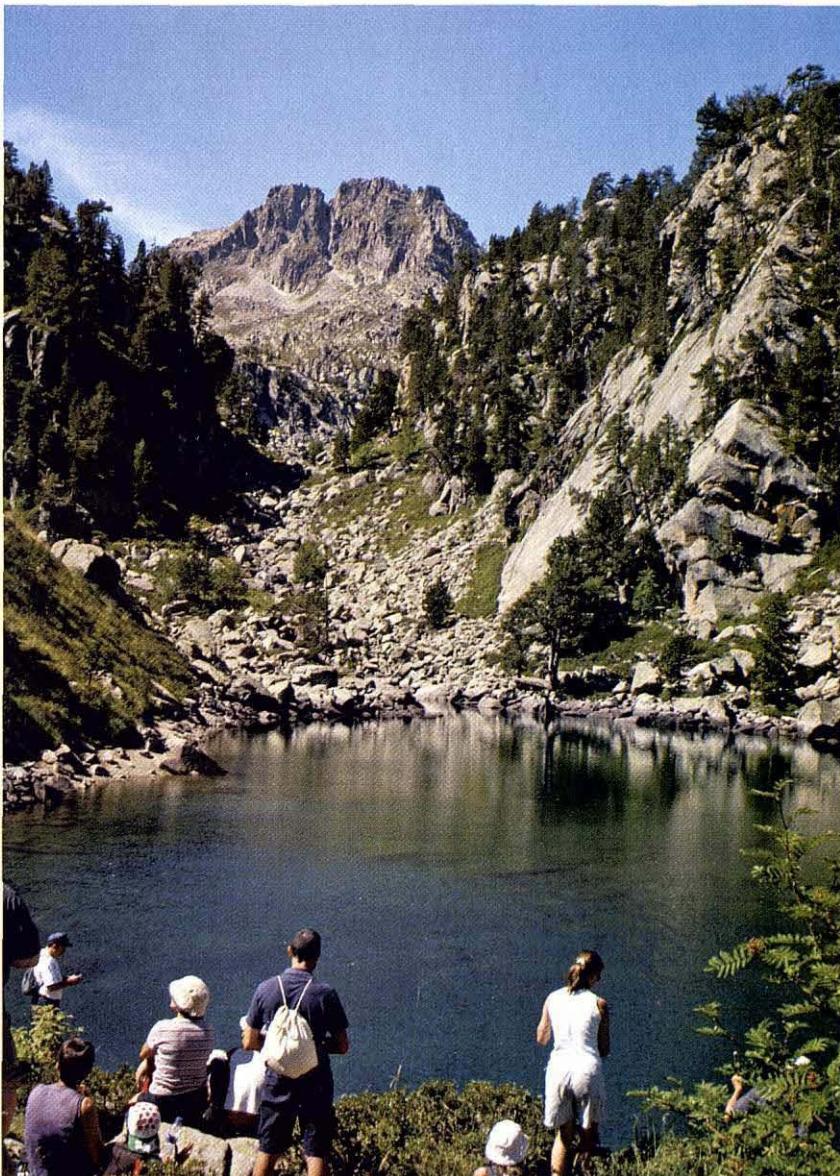
### EL ESTANY PETIT

*-Si alguno considera que ya es suficiente por hoy, la Estanyera puede ser el lugar ideal para descansar y esperar a que el grupo descienda del lago grande. ¡Aquí comeremos!. Por lo tanto nuestro camino de vuelta será el mismo que llevamos de subida.*

Y los que se queden bajo los pinos junto a la Estanyera, disfrutad de los trinos del piquituerto que se entretendrá abriendo las pequeñas piñas con su pico retorcido o quizás, disputándose con la ardilla la búsqueda de los piñones.

¡Nos vamos!

*¿Cuántos os quedáis? Ya veo que nos vamos todos para arriba. Y, ¿Quién se queda con el piquituerto y la ardilla?... \**



Estany Petit de Gerber 2.120 mts.



en cualquier época del año, disfruta con nosotros  
del Valle de Aran

973 64 0087 [reservas@nautviajes.com](mailto:reservas@nautviajes.com)  
[www.nautviajes.com](http://www.nautviajes.com)

**alojamientos** en hoteles con encanto, casas aranesas y/o casas rurales (nos adaptamos a tus gustos y presupuesto)

**excursiones** parque nacional de Aigüestortes y lago San Mauricio

**deportes de aventura** (rafting, canoas, barrancos, caballos, parque de aventuras, etc...)

**avistamiento de fauna**, aves y mamíferos

**senderismo** y visitas culturales

**organización** de eventos y viajes de incentivos

**agencia de viajes** (viajes de placer y profesionales, billetes y traslados)

## Los lagos de Gerber



Marmota.

Después cuando reposemos la comida nos despertarán sus piñas al caer....

De la Estanyera hasta el Estany Petit, 2.120 metros de altura, no salvaremos un gran desnivel - tan solo 90 metros - y en una distancia que no superará los cuarenta minutos de cómoda marcha, pero en nuestra ascensión el bosque irá abriéndose poco a poco y junto al Estany Petit dominarán ya los canchales de piedra y las tarteras de piedras rotas.

En nuestro ascenso el rugir de los torrentes aparecerá en el momento que dejemos oculto en su agujero del bosque a la Estanyera; después el agua clara romperá entre las rocas y a medio camino un alegre riachuelo que moja la senda, nos invitará al descanso y al refresco.

*Descanso obligado Teodoret, ¿Verdad?*

*Con esta agua es imposible no parar para beber.*

*Ya lo creo. Además en estas pequeñas torrenteras y riachuelos es donde siempre cogemos agua para beber.*

Aunque el agua de la montaña es tan pura como su aire, evitemos cogerla en los remansos del río y por supuesto en los lagos. Muchas veces nuestro organismo no es capaz de asimilar tanta pureza y lo mismo

que la bebemos se nos escapa rápidamente.

*Lo que yo te aconsejo es que los primeros días en la montaña el agua la bebas mezclada con gaseosas o pastillas de vitamina C, más que nada para permitir que el organismo se haga a ella.*

Pero si no dispongo de las sales que no contiene el agua, con tal de no tomarla en exceso y cogerla del sitio preciso, será preventión suficiente como para disfrutarla.

*¿Cuánto nos queda Teodoret? Estoy deseoso de ver el Estany Petit*

*Veinte minutos, te lo aseguro  
Pues no lo pensemos más...  
¡Adelante Montañeros!*

El Estany Petit se localiza en la línea del desagüe principal del valle de Gerber.

*¡Ojo no adelantarme que os equivocaréis de camino!*

*No, no, nosotros donde vaya el guía  
Bueno, ¡Qué maravilla!, ¡Qué color! Azul, verde, turquesa...*

*Y, ¡Cuántas truchas!*

*Teodoret aquí se ve el fondo del lago.  
¿Cuántos metros tendrá?*

*Yo calculo que unos seis metros en su parte más profunda, y el color azul turquesa se lo debe a la pureza de sus aguas, a los rayos del sol y a los*

*fondos de los canchales de granito, de piedra...*

*Qué diferente de la Estanyera  
Mucho*

Y la altura también marca el límite de muchas cosas entre ellas la vida. Aquí el bosque ya no es tan tupido como en la Estanyera; los rododendros no son tan frondosos y los árboles, los pinos, no se han desarrollado tanto como en las cotas más bajas.

*Pero, ¡Qué fortaleza la de los pinos negros!, a pesar del frío que debe de hacer aquí crecen y se retuercen contra viento y marea.*

*Si. Tienen la capacidad de sufrir sin morir...*

*¿Veis el torrente que baja de allá arriba?, pues justo abí se encuentra el lago grande de Gerber. ¿Abí mismo?*

*Si. Aproximadamente a diez minutos...  
Y las montañas, ¿Cómo se llaman?*

*Abora os diré sus nombres junto al lago Grande y seguro que allí vamos a aprender muchas cosas...*

El Estany grande de Gerber efectivamente se encuentra a diez minutos del Petit. Si nos pudiéramos aupar o pegar un salto desde aquí, podríamos observar el grande. Pero aunque el desnivel no es mucho - 45 metros - , el salto sería enorme sólo apto para los pájaros porque no hay ser vivo que pegue semejante bote.

El paseo, la corta distancia a nuestra gran meta se encuentra a unos pasos. Nos detendremos junto a árboles caídos. Nos llamarán la atención sus formas. Imaginaremos su duro crecimiento. ¡Aún hay altura para que crezcan!, pero ya serán más pequeños y cada vez los encontraremos más dispersos hasta que las rocas y la hierba alpina dominen en las alturas.

*Y, eso, ¿A qué altura ocurre?  
Sobre los 2.300 metros...*

### EL LAGO GRANDE DE GERBER

El lago Grande de Gerber está situado a una altura de 2.165 metros sobre el nivel del mar. Es el encargado de recoger toda el agua que procede de la parte más alta del valle, del circo de montañas donde quedan pequeños lagos y manantiales por doquier. Su origen,

## Los Lagos de Gerber

como la mayoría de los lagos pirenaicos, es glacial y son consecuencia del trabajo de sobreexcavación que realizaron los hielos y que permitió que las aguas no escaparan por el valle cuando se fundieron.

*Imagináros todo el valle que hemos recorrido lleno de hielos... Un ejemplo real son los extensos glaciares que aún cubren las montañas de los Alpes. Cuando en su retroceso vayan derritiéndose el hielo dejará el agua libre corretear por los valles, y en las cubetas excavadas por el glaciar, quedará retenida y se formaran los lagos. En el Pirineo quedan restos glaciares y son numerosísimos los lagos que salpican sus montañas y sus valles.*

El lago de Gerber, el grande, ¡Es inmenso! Redondo, con un perímetro aproximado de cuatrocientos metros, rompe los limitados esquemas imaginados de sus dimensiones.

*Realmente es impresionante observar un lago tan grande entre montañas.*

Pues aún los hay más grandes. Cerca de aquí el lago Mar tiene una longitud de 1.140 metros de largo y 110 metros de profundidad. Y en esta misma comarca el lago Certescan está catalogado como el mayor de todos los Pirineos.

*... ¡Qué bien saben las manzanas!*

*Ni que lo digas. Después de esta excursión, yo me subo a cualquier parte.*

*Si. Pero antes hemos de caminar por las zonas bajas de la montaña...*

A partir del Lago Grande, valle arriba, el camino está hecho para los montañeros y atreverse a corretear por las alturas requiere una cierta destreza que vamos a ir adquiriendo con la práctica. Si siguiéramos remontando el valle llegaría un momento en el que toparíamos con las murallas de piedra de las montañas. La más alta y significativa del circo y valle de Gerber es el pico de Bassiero de 2.903 metros de altura, sin olvidarnos del Pico de Amitges y sus afiladas crestas reservadas para los intrépidos escaladores.

*... Y aquel que cae a pico en las aguas del lago es la montaña de Gerber de 2.506 metros y el Pico Locampo de 2.640 metros...*

*Antes os dije que el camino de Gerber nos daba acceso a un refugio de montaña. Los refugios suelen estar situados en lugares estratégicos ya sean*



Cascada del desague de los Estanys de Gerber.

*de paso o porque faciliten la ascensión a lugares importantes de interés montañoso... Los refugios son lugares de acogida para los montañeros en sus recorridos por las cumbres.*

*En la parte alta del valle de Gerber existe un pequeño refugio sin guarda*

*donde podemos pernoctar en literas con mantas incluidas y donde encontraremos material de primeros auxilios, incluso comida que van dejando los montañeros que nos precedieron.*

*¿Cuándo subiremos a un refugio?* ▶

# Los Lagos de Gerber



Llegando al Estany Gran de Gerber.

El miércoles visitaremos el refugio de los lagos de Colomers y comprobaréis todas estas circunstancias que os explico. Aunque el refugio de Colomers está guardado y no es comparable en equipamientos con el de Gerber.

El Circo de Colomers tiene más de 40 lagos y muchos de ellos están conectados mediante galerías hechas por el hombre para traspasar el agua de uno al otro y llevarla toda ella al lago grande de Colomers donde se construyó una presa, junta gran barreral, que almacena toda el agua de los lagos del circo. Desde allí, bajo tierra, se lleva directamente a la central eléctrica donde la gran fuerza que produce la caída del agua, hace mover unas enormes turbinas que producen mucha energía.

Durante la excursión que realicemos a los lagos de Colomers tendremos la oportunidad de observar estas grandes obras que sirvieron para aprovechar un recurso natural – fundamental – para la producción de electricidad en todo el Pirineo.

Pero, ahora, *iDisfrutad de la belleza de nuestro lagos de Gerber porque ellos aún se mantienen vírgenes de conducciones y embasamientos.*

...

*¿Habéis oido ese silbido?*

*Debe de ser un pájaro.*

*iEscuchad!...*

*Es un pájaro.*

*No. No lo es. Es una marmota.*

*Y, una marmota, ¿Qué es?*

*Es un mamífero; un animal parecido a un conejo pero más grande y tiene la particularidad que excava galerías en la tierra y duerme durante todo el invierno. Las galerías donde vive y duerme son auténticos laberintos subterráneos y suelen*

*excavarlos en las laderas de las montañas que miran al Sur.*

En el lago grande es muy frecuente oír sus silbidos aunque en realidad se trata de un grito muy peculiar y lo utilizan como alarma para avisar a sus compañeros de un posible peligro.

Gritan sentadas sobre sus patas traseras y, de pie, muy atentas, observan a su alrededor. Las marmotas no son originarias de los Pirineos sino de los Alpes pero en su día fueron introducidas en toda la cordillera y el éxito de supervivencia fue tremendo.

*Cómo dijiste que se llamaba aquella montaña.*

*¿Aquella? El pico de Gerber.*

*Pues en aquella mancha blanca que me imagino de nieve, parece que se mueven unos puntos negros.*

*A ver. Si me dejas los prismáticos probablemente descubramos un animal muy interesante.*

*¿Cabras?*  
*Son Isards*  
*¿Isards?*  
*Si hombre. Rebacos...*

Los Isards en catalán. El Rebeco, la Gamuza en castellano. El Sarrio en Aragón... pero se trata del mismo mamífero, la Rupicapra Rupicapra Pyrenaica. Éste si que es un animal de la tierra adaptado a vivir en las alturas, a trepar por sus riscos o saltar ágilmente por las pedreras manteniendo un vigor de vida incansable.

*iQue espectáculo verlos correr!*  
*¿Me dejas?... iQué maravilla!, pero están muy altos.*

Claro. En el verano su hábitat son las alturas; se agrupan en rebaños y pastan por lugares muy escarpados. Existe una bierba especialmente preferida por los Isards que es el regaliz de montaña. Pero, *¿Qué hora es?*

*Las dos de la tarde*  
*iNos vamos! iÁnimo muchachos que con tanto entusiasmo se nos echa la tarde encima y hemos de comer!...*

Los piquiúertos picotean encima de nosotros mientras dormitamos en sueños atrapados por la montaña, sus lagos, sus animales, sus bosques. Un viento fragante de olor a resina nos devuelve de nuevo al camino y nos guía hasta la fuente fría de Matamixons en busca del agua fresca:

Gracias Teodoret. ■

## DESNIVELES Y TIEMPOS DE MARCHA

### ALTURAS

PUNTO DE PARTIDA Clot Gran – Telesilla de la Peülla .....	1.900 metros
L'Estanyera de Gerber .....	2.030 metros
Estany Petit de Gerber .....	2.120 metros
Estany Gran de Gerber .....	2.165 metros

### TIEMPOS

PUNTO DE PARTIDA Clot Gran – L'Estanyera de Gerber .....	0.40 hrs.
L'Estanyera – Estany Petit de Gerber .....	0.30 hrs.
Estany Petit – Estany Gran de Gerber .....	0.15 hrs.
Vuelta completa Clot Gran – Estany Gran de Gerber – Clot Gran .....	3.00 hrs.

### DESNIVELES

Clot Gran – L'Estanyera de Gerber .....	130 metros
L'Estanyera – Estany Petit de Gerber .....	90 metros
Estany Petit – Estany Gran de Gerber .....	45 metros



Este invierno...  
Te acercamos el Himalaya



Himàlia  
THE MOUNTAIN HOTELS



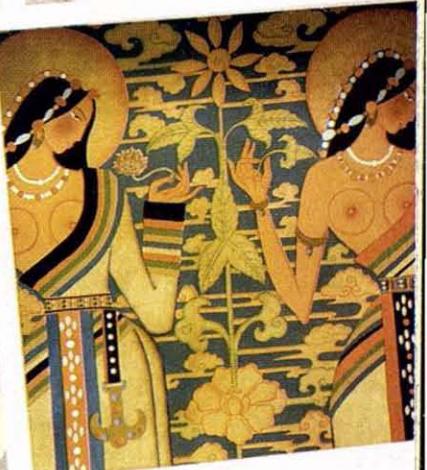
Información Baqueira: E-mail: [info@himalaibaqueira.es](mailto:info@himalaibaqueira.es)

Otros hoteles Himàlia

Hotel Himàlia Soldeu  
Soldeu - Carretera General, s/n  
AD100 - Principado de Andorra  
T. (+376) 878 515 - (+376) 878 525

[www.hotelshimalia.com](http://www.hotelshimalia.com)

Hotel Himàlia Pas  
Pas de la Casa - Carretera de la Solana, 51  
AD200 - Principado de Andorra  
T. (+376) 735 515 - (+376) 735 525



Himàlia solidario  
[www.mount4him.org](http://www.mount4him.org)

A través de la fundación *Mountaineers for himalayas*, Himàlia Hotels redirige parte de sus beneficios a la financiación de proyectos para la educación de los pueblos del Himalaya: Nepal, Tíbet, Bután, India y Pakistán.

# El día después

Una vez acaba la temporada de esquí,

el personal de la estación empieza a trabajar en la montaña  
para que todo esté a punto para el inicio de la siguiente.

Redacción: Anna Alfeltranger

Fotos: Francesc Tur



Las cabinas se desmontan y guardan hasta la próxima temporada

**L**a temporada de esquí ha finalizado aunque las pistas todavía exhiben unos buenos grosoros de nieve. Pero como ya es tradición en Baqueira Beret, la llegada de la Semana Santa anuncia la bajada del telón. Pero que baje el telón no quiere decir que la actividad cese. Después del último día de esquí queda un arduo trabajo que realizar, una labor que no se ve pero que resulta vital para la estación y para la montaña, porque al fin y al cabo el amor a la montaña y al esquí es el motor de Baqueira Beret.

Los esquiadores han dado por concluida la temporada pero el personal de la estación sigue trabajando. Día a día, las gentes de Baqueira Beret se esmeran en prepararlo todo para la próxima temporada. Todo empieza cuando una temporada acaba.

La lista de tareas a completar es larga y necesaria. Mientras esquiamos tal vez no hayamos caído en la cuenta de toda la señalización, balizas y colchones de protección que podemos encontrar en toda la estación. El primer trabajo es recogerlos pero también controlar el material que se haya podido deteriorar y separarlo. Después llega el inventario y el almacenaje de todo el material de señalización hasta la próxima temporada.

Esquiando, descenso a descenso, remonte a remonte, no da la sensación de la magnitud de este trabajo pero se invierten dos semanas en retirar y guardar las señales.

**D**espués del último día de esquí queda un arduo trabajo que realizar, una labor que no se ve pero que resulta vital para la estación y para la montaña

Al mismo tiempo se realiza la limpieza, porque es una de las mejores maneras de cuidar de la montaña. Durante la temporada de esquí muchos objetos han ido cayendo bajo las líneas de los remontes y han quedado sepultados por la nieve. El paulatino deshielo los deja a la vista y llega el turno de que el personal de los mismos remontes y de las pistas vaya recogiendo lo que se encuentran por el camino. La limpieza se realiza a conciencia ya que bajan entre tres y cuatro personas por línea de remonte. Aunque el trabajo importante queda aplazado cuando se funde toda la nieve y quedan al descubierto los objetos que habían quedado escondidos. De hecho, hay un equipo especial con un vehículo 4x4 que se encarga de recoger todo lo que vaya apareciendo.

La importancia de cuidar del entorno ha llevado a Baqueira Beret a emprender una

propuesta realmente novedosa. En coordinación con el Ayuntamiento de Naut Aran y Era Escola se realizará una jornada integral de

limpieza de la estación, tanto de líneas de remontes como de pistas. El objetivo es que todos los profesionales tomen conciencia de lo importante que es cuidar del entorno y que tengan un papel importante, sobre todo los profesionales

de la Escola que tienen contacto directo con los visitantes, a la hora de divulgar y sensibilizar al esquiador de la importancia de mantener la montaña limpia. Es importante que la gente sepa que quienes trabajan en la estación son los primeros interesados en la conservación del entorno y respetar el medio ambiente porque además del tema económico, del ganarse la vida, han elegido vocacionalmente la montaña como lugar de trabajo.

Otra tarea importante que se lleva a cabo aprovechando el deshielo es el cuidado y mantenimiento de las pistas. En este sentido, la hidrosiembra juega un papel muy importante para conseguir una buena base donde se posen las primeras nevadas y poder preparar las pistas en excelentes condiciones.

Los días pasan y llega el momento de aprovechar el paréntesis estival para ▶

## El día después



El personal de la estación se encarga de retirar la señalización, las balizas y las protecciones de las pistas. La hidrosiembra es muy importante para preparar las pistas para la temporada siguiente.

empezar con las actuaciones en Baqueira Beret, como desmontar la estación de salida del telecabina, bajarla al inicio del recorrido original y montar en su lugar la intermedia.

El mantenimiento de la red de remontes es una tarea crucial durante los meses de verano. Todo está previamente planificado y se sigue un estricto calendario.

En la revisión anual se engrasan los mecanismos, se revisan las poleas y la alineación del cable con las poleas. La revisión de los cables puede ser visual o con un aparato electromagnético, dependiendo del tipo de revisión que le toque al remonte en cuestión. En caso de realizar una inspección electromagnética se tienen que desmontar todas las sillas. Además se realizan todos los reglajes y las pertinentes pruebas de carga para comprobar que todo está en orden.

Además de las revisiones anuales, también se llevan a cabo las revisiones de carácter extraordinario. Hasta hace dos años, la normativa española obligaba a realizar esta inspección cada siete años pero la entrada en vigor de la normativa europea ha variado el calendario de revisiones. Ahora, la

montar las estaciones motrices, los ejes del volante, el motor eléctrico, la instalación hidráulica...). De cada pilona se desmontan los balancines para comprobar el estado de los ejes. De las sillas se revisan las pinzas y el estado de las sillas. Unas vez comprobado todo se vuelve a montar, se realizan las pruebas de carga y ya está apunto.

Con el resto de instalaciones se lleva a cabo un plan de mantenimiento según lo que indica el constructor y se hace especial hincapié en los elementos de seguridad. Al final de cualquier revisión se hacen las pruebas de carga para comprobar que todo esté correcto. Si un remonte sigue funcionando en verano se realiza el mantenimiento y las pruebas de carga antes del verano y se repite el proceso antes de que vuelva a empezar la temporada de esquí.

Con todo, mucho es el trabajo que empieza el día después del final de la temporada para que todo esté a punto un año más. ■

**La hidrosiembra juega un papel muy importante para conseguir una buena base donde se posen las primeras nevadas**

revisión extraordinaria se realiza a los 15 años de la entrada en funcionamiento del remonte, después a los 10 años, a los 5 años y a partir de aquí cada cinco años. Este año, por ejemplo, toca la revisión extraordinaria de tres remontes de pinza fija de la zona de Argülls. Este tipo de actuación requiere desmontar completamente la instalación (des-



# Verano en Baqueira Beret

La actividad no cesa en la estación

más emblemática del Pirineo. Cuando la nieve que cubre las pistas se funde, toda una serie de actividades la llenan de vida y color para que el visitante continúe disfrutando durante los meses de verano.

Redacción: Sergi Mejías  
Fotos: Francesc Tur  
Aiguamois

## Verano en Baqueira Beret



Arties

**B**aqueira Beret es una estación para todo el año. Que no haya nieve no quiere decir que este centro entre en un letargo durante los meses de verano. Al contrario. Durante el estío, la estación de Baqueira Beret continúa abierta al público para que sus visitantes puedan disfrutar de una inolvidable estancia en este bello rincón de la Val d'Aran. Descubrir la otra cara de la montaña, la del verano, la de los lagos, de los paseos, de los caminos abiertos que pernacen inaccesibles durante el invierno, es una experiencia única que

brinda Baqueira Beret durante los meses más cálidos del año.

Consultar y reservar resulta de lo más sencillo, tan fácil como hacer un "click". Desde la temporada pasada, Baqueira Beret ha pue-

to en marcha el sistema de reservas on line que permite consultar y contratar las estancias de verano a través de internet. Resulta tan sencillo como conectarse a la red y entrar en la web de la estación ([www.baqueira.es](http://www.baqueira.es)). En el apartado de reservas podremos consultar la oferta hotelera y la disponibilidad de

habitaciones en todos los pueblos del valle. Además, este apartado cuenta con informa-

**Desde la pasada temporada, Baqueira Beret ha puesto en marcha el sistema de reservas on line que permite consultar y contratar las estancias a través de internet**

ción interesante para el cliente sobre los valles de Arán y de Àneu.

Cuando llega el verano y las montañas recobran todo su verde esplendor, otra Baqueira Beret se abre al visitante, la Baqueira Beret del estío, de los paseos en bici, de la piscina del hotel Montarto. Para

## Verano en Baqueira Beret

disfrutar al máximo de la estancia, ya sea en familia y con niños o solos, la propia estación tiene organizadas junto a la empresa especializada Camins, Compañía de Guías de Montaña, toda una serie de actividades que abarcan desde un montaje audiovisual para conocer la fauna y la flora del valle hasta unas clases de iniciación al tiro con arco. Y es que desde el año 1990, Camins organiza un programa de actividades de verano con más de 25 actividades gratuitas.

Nada tan a mano y placentero como caminar. El senderismo es una de las actividades con mayor aceptación ya que puede participar toda la familia y además nos permitirá conocer bellos rincones del Valle como los Lagos de Baciver, Lagos de Gerber, Lagos de Colomer y realizar a pie el Camino de la Emperatriz. Para mayor seguridad y no perder detalle, todas las excursiones cuentan con la participación de guías expertos. Otra fórmula de lo más sugerente es el llamado senderismo rural que nos conducirá por los antiguos senderos rurales que comunicaban una



Piscina del Hotel Montarto

## A C E V I : V A L D ' A R A N



su hotel en el valle



Av. Calbetó Barra, 20 • 25530 Vielha. Lleida

Telf. 973 64 32 33 • Fax 973 64 03 13

email: [valdaran@acevihotels.com](mailto:valdaran@acevihotels.com) - [www.acevihotels.com](http://www.acevihotels.com)

## Verano en Baqueira Beret

localidad con otra y que están cargados de historia, como el que lleva al santuario y pueblo de Montgarri. También podremos conocer de la mano de guías especializados lugares tan interesantes como Aiguamoix y los pueblos de Naut Aran.

Una salida turística de cultura y naturaleza nos permitirá ahondar en las costum-

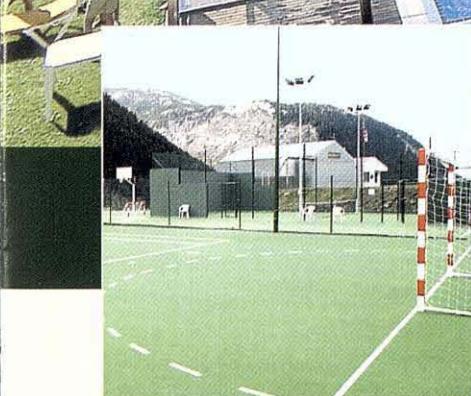
bres del Valle lo mejor es apuntarse a las excursiones programadas nos llevarán a lugares tan emblemáticos como la Artiga de Lin, la Piusa, al pueblo de Luchon, en Francia, y algún lugar de interés del propio Valle como la Mina Victoria. Mención a parte merece la visita guiada a la estación de esquí de Baqueira Beret.

El núcleo 1500 de Baqueira Beret es el centro neurálgico de las actividades que la estación ha preparado para el verano. Sin lugar a dudas, el deporte que levanta más expectación entre jóvenes y mayores es el tiro con arco, una actividad al alcance de una gran mayoría que requiere precisión y grandes dosis de concentración y que tienen su ▶



Artiga del Lin

# Descanso en Baqueira Beret



## Hotel Montarto \*\*\*\*\*

Restaurante • Bar • Cafetería • Parking • Garaje • Salón TV  
Sala convenciones • Spa • Gimnasio • Sauna • Piscina • Tenis • Padel  
Alquiler de bicicletas • Actividades gratuitas para adultos y niños



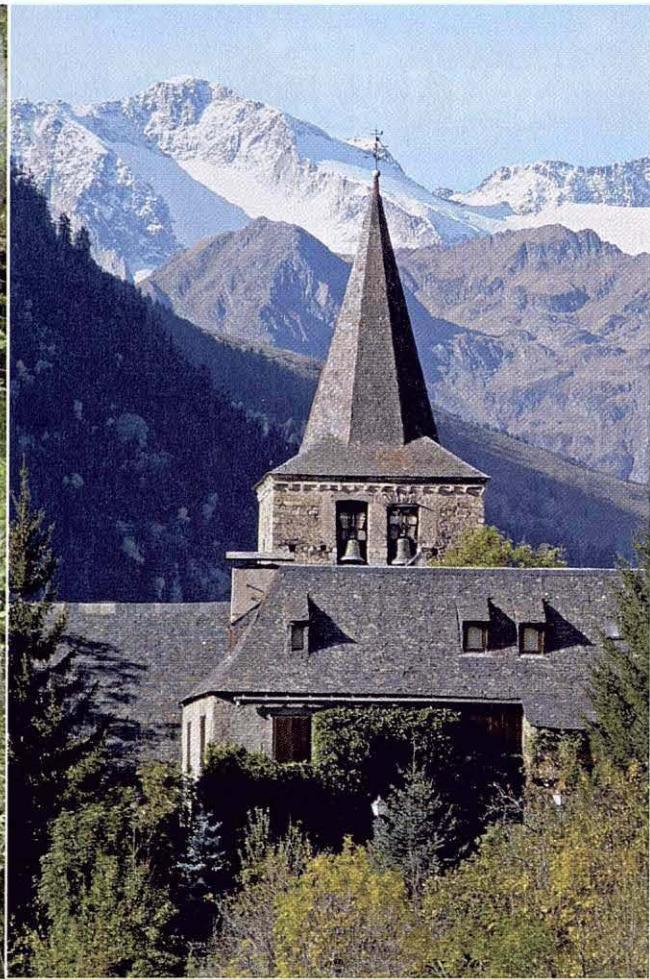
Tel. 973 63 90 01 - Fax 973 64 52 00  
[www.montarto.com](http://www.montarto.com) • [montarto@baqueira.es](mailto:montarto@baqueira.es)



## Verano en Baqueira Beret



Cascada en la ribera del río Toran.



Gessa

recompensa en la diana. También puede ser una buena oportunidad para iniciarse en la escalada deportiva y en la orientación de la mano de personal especializado.

Al igual que en invierno, Baqueira Beret disfruta en verano de un ambiente de lo más familiar y los responsables han preparado unas cuantas actividades dirigidas a los niños como juegos, manualidades, divertidas

**Durante el verano permanecen abiertos el telesilla Blanhíbar, en Beret y el Telecabina Baqueira en Baqueira 1.500 que nos permitirá disfrutar de unas magníficas vistas de toda Baqueira Beret e incluso Bonaigua**

ginkanas y documentales, paréntesis que los padres sabrán apreciar y aprovechar en sus merecidas vacaciones.

Durante el verano permanece abierto el telesilla Blanhíbar, en Beret, que nos permitirá disfrutar de unas magníficas vistas de toda Baqueira Beret e incluso Bonaigua. La

panorámica que nos ofrece la terraza del Barralh de Blanhíbar es de ensueño, de hecho, es la misma imagen que nos transmite el mapa de pistas ya que incluso podremos llegar a ver la zona de la Peülla en Bonaigua. Y a la hora de bajar podremos regresar con el mismo telesilla o dar un placentero paseo –siempre siguiendo los caminos de verano y no las pistas de esquí- andando o mejor toda-

vía, descender en mountainbike ya que se puede subir la bici en el telesilla. Además, los poseedores del forfait de temporada tendrán el acceso gratuito a los remontes puesto que el abono tiene validez hasta el mes de septiembre.

No hay nada mejor que documentarse antes de hacer una salida lúdico-cultural y Baqueira Beret organiza una entretenida sesión audiovisual donde se da a conocer la fauna y la flora que habita en la Val d'Aran. Y después de la toma de contacto previa no hay nada como salir a conocer la vida animal y

vegetal en su hábitat natural con una excursión organizada a tal efecto llamada salidas de naturaleza. A lo largo del camino hacia lugares con el encanto de la Artiga de Lin nos encontraremos con enebros, hayas centenarias y rododendros.

En el Valle podremos encontrar propuestas tan atractivas como los deportes de aventura, además de todo el amplio abanico de actividades que nos ofrece Baqueira Beret. Estas actividades juegan un papel destacado ya que el río Garona dispone de dos tramos naveables donde se puede practicar el rafting y el hidrospeed. Pero aquí no se acaba ya que en pleno verano podremos patinar sobre hielo en la pista del Palai de Gèu o bañarnos en la piscina que alberga esas mismas instalaciones. Que no, que preferimos aprovechar para iniciarnos o mejorar nuestra técnica en otro deporte pues podemos elegir desde tenis hasta equitación; incluso golf podremos jugar en el campo corto del Golf Salardú. ▶

## GARÓS

El Complejo dispone como hotel de habitaciones dobles, dúplex y Suites. Asimismo de Apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones. Todo ello equipado con Baño completo (secador de pelo), TV con antena parabólica, Teléfono, Frigorífico. Los apartamentos disponen además de Cocina tipo alacena totalmente equipada y Salón comedor con sofá cama. Decoración típica de montaña.

### Servicios dentro del complejo "vitalcenter"

Centro de Salud, Belleza y Deporte, Saunas, Baño Turco, Duchas de Hidroterapia, Masajes, Gimnasio y Piscina climatizada interior. Garage. Guardería (de pago, sobre petición). Restaurante "So de Garós" (Cocina Aranesa), Salón Bar Chimenea. El complejo cuenta también con: Auditorium y Salones para Reuniones, Seminarios, Congresos y Banquetes. Actividades diversas

NIÑOS: MINICLUB abierto del (15/7 al 15/9) juegos, deportes, taller de manualidades.

### OFERTA ESPECIAL ESCAPADA RELAX

Incluye: 2 ó 3 noches de estancia en régimen de media pensión, ducha de sensaciones, un masaje, una sauna, un baño turco, un baño hidroterápico, libre utilización de la piscina climatizada y del gimnasio.

Y un GREEN FEE para el Pitch& Putt Golf Salardú de nueve hoyos.



Golf Salardú



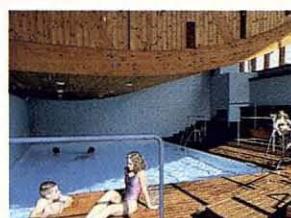
## VALLE DE ARÁN



Hab. Duplex



Hab. Doble



PRECIOS (SIN IVA) POR PERSONA Y ESTANCIA # OFERTAS ESCAPADA RELAX # TARIFAS OFICIALES VERANO 2008 (DEL 6/04 AL 29/11)

NOCHES 2 / 3		Hab. Indiv.	Hab. Doble 2 pax	Hab. Duplex 3 pax	Hab. Duplex 4 pax	Apto. Tipo I 3 pax	Apto. Tipo I 4 pax	Apto. Tipo II 4 pax	Apto. Tipo II 5 pax	Apto. Tipo II 6 pax	Apto. Tipo III 6 pax	Apto. Tipo III 7 pax	Apto. Tipo III 8 pax	
P	06-29 / 04	2	206 €	170 €	181 €	157,50 €	181 €	157,50 €	172,50 €	157,50 €	144 €	157,50 €	144 €	
	04-31 / 05	3	284 €	224 €	215 €	207,50 €	215 €	207,50 €	227,50 €	207,50 €	187,50 €	206 €	187,50 €	180 €
	01-10 / 29-11	2	219 €	177,50 €	187,50 €	165 €	187,50 €	165 €	177,50 €	160 €	147,50 €	159 €	147,50 €	144 €
B	01-20 / 06	2	297 €	237,50 €	254 €	215 €	254 €	215 €	237,50 €	210 €	191 €	210 €	191 €	184 €
	24-30 / 06	3	335 €	271 €	279 €	238 €	279 €	238 €	260 €	232 €	213 €	232 €	213 €	200 €
	14-30 / 09	2	244 €	200 €	205 €	178 €	205 €	178 €	198 €	174 €	162 €	173 €	162 €	153 €
M	01 / 07 - 03 / 08	2	335 €	271 €	279 €	238 €	279 €	238 €	260 €	232 €	213 €	232 €	213 €	200 €
	21 / 08 - 13 / 09	3	30 / 04 - 05 / 05	20 / 06 - 23 / 06	244 €	200 €	205 €	178 €	205 €	178 €	198 €	174 €	162 €	153 €
	30 / 04 - 05 / 05	2	329 €	240 €	267 €	227 €	267 €	227 €	227 €	205 €	223 €	205 €	193 €	
A	04 - 20 / 08	3	460 €	329 €	351 €	309 €	351 €	309 €	353,33 €	309 €	277 €	299 €	277 €	256 €

Temporadas: P = Promoción / B = Baja / M = Media / A = Alta

### EL PRECIO INCLUYE

Para 2 y 3 noches de estancia en media pensión + 01 masaje + 01 sauna + 01 baño turco + 01 baño de Cleopatra + 01 ducha de sensaciones + 01 green fee Pitch&Putt Golf Salardú y la libre utilización de la piscina climatizada y del gimnasio.

Descuento niños de 2 a 12 años que no utilicen los servicios de salud y belleza: 38,00 €, excepto en temporada alta 40€ y la no utilización del green fee Golf Salardú, ya sea niño o adulto 12,00 €, excepto en temporada alta 13€.

PRECIOS (7% IVA NO INCLUIDO) POR HABITACIÓN O APARTAMENTO Y NOCHE CON DESAYUNO INCLUIDOS # TARIFAS OFICIALES VERANO 2008 (DEL 6/04 AL 29/11)

	Hab. Doble	Hab. Duplex 3/4 pax	Apto. Tipo I - 2/4 pax	Apto. Tipo II - 4/6 pax	Apto. Tipo III - 6/8 pax	Hab. Familiar 2+1 (*)	Hab. Familiar 2+2 (**)
P	06 / 04-29 / 04 04 / 05-31 / 05 1 / 10-29 / 11	80 €	137 €	137 €	162 €	194 €	92 €
B	01 / 06-20 / 06 24 / 06-30 / 06 14 / 09-30 / 09	85 €	150 €	150 €	175 €	200 €	100 €
M	01 / 07-03 / 08 21 / 08-13 / 09 30 / 04-03 / 05 20 / 06-23 / 06	96 €	169 €	169 €	200 €	227 €	114 €
A	04 - 20 / 08	140 €	253 €	253 €	313 €	345 €	166 €

Temporadas: P = Promoción / B = Baja / M = Media / A = Alta

Los precios arriba indicados son x hab. o apto. y noche con desayuno incluidos.

(\*) habitación con capacidad para 2 adultos + 1 niño, ó 2 adultos + cuna, no 3 adultos.

(\*\*) habitación con capacidad para 2 adultos + 2 niños ó 2 adultos + 1 niño + 1 cuna. No se admitirán reservas de 3 ó 4 adultos, niños de 2 a 11 años inclusive.

PLAZAS LIMITADAS, SUJETO A DISPONIBILIDAD DEL HOTEL.

### REDUCCIONES:

Niños de 2 a 12 años en cama supletoria y en régimen alimenticio: 50%. Habitación individual en ad (sobre precio de doble x unidad): 25% Cama supletoria sólo es posible en los aptos. y será siempre bajo petición. Cunas: siempre bajo petición.

### OBSERVACIONES:

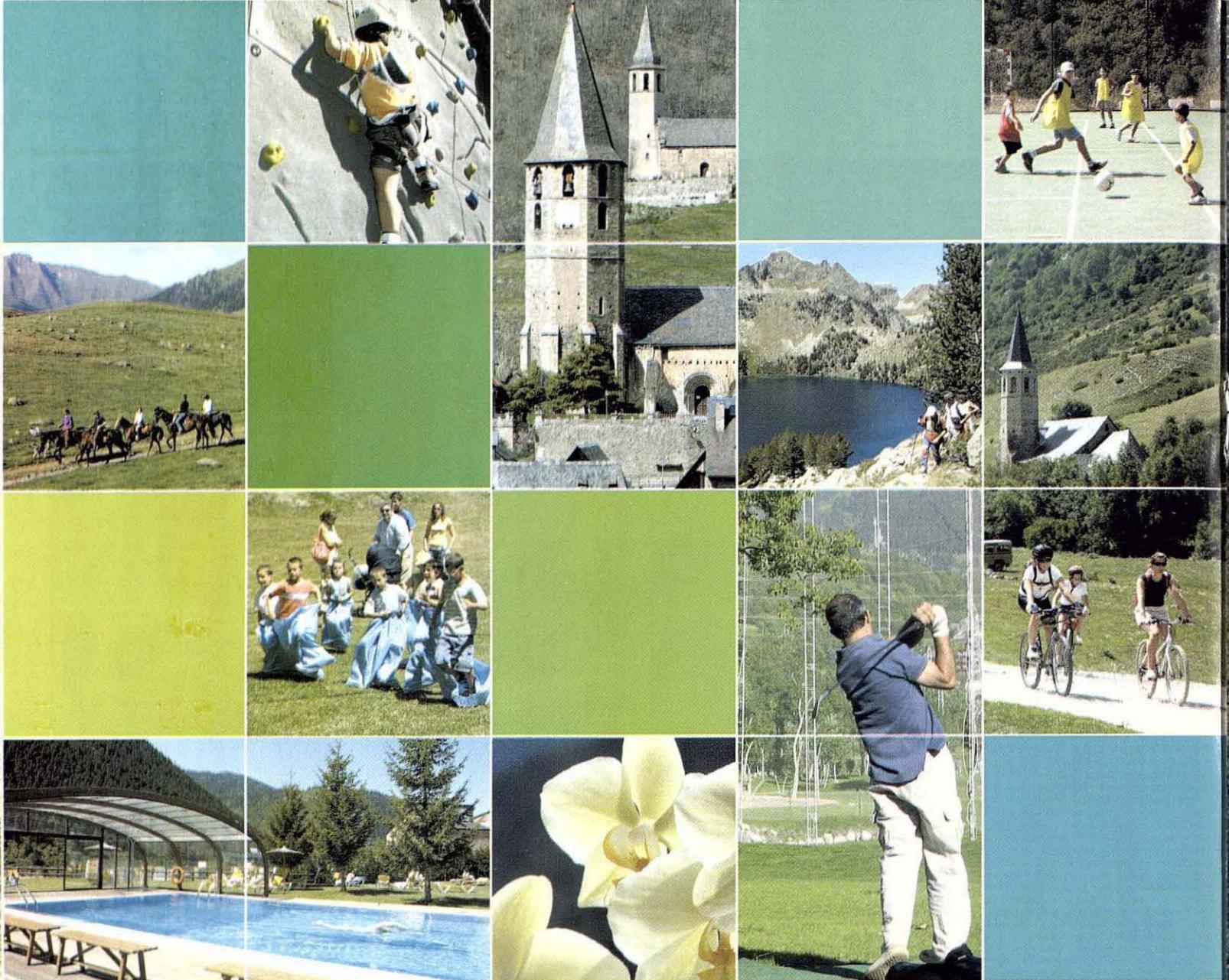
Sin mínimo de estancia, excepto del 01/07 al 13/09. Estancia mínima 2 noches.

### INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Tels.: 902 11 20 10 / Fax: 93 434 03 44

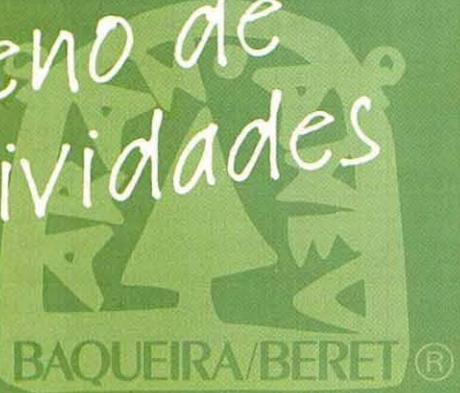
[www.hlghotels.com](http://www.hlghotels.com)

e-mail: [reservas@hlghotels.com](mailto:reservas@hlghotels.com)



# Baqueira

Un verano  
lleno de  
actividades



Excursiones con BTT  
Deportes de aventura  
Pich & Putt  
Senderismo  
Excursiones a caballo  
Ruta del Románico  
Iniciación a la escalada  
Tiro con arco  
Actividades acuáticas  
Ginkanas  
Manualidades  
Campeonatos

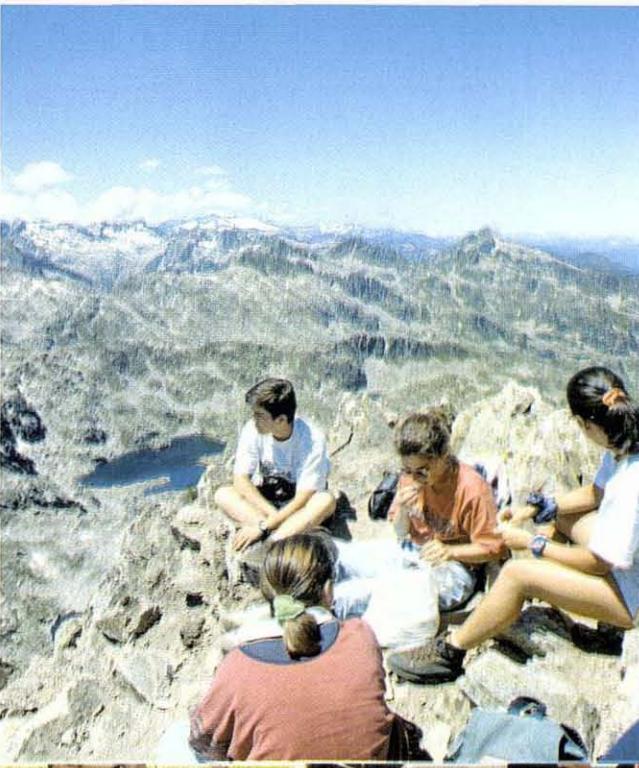
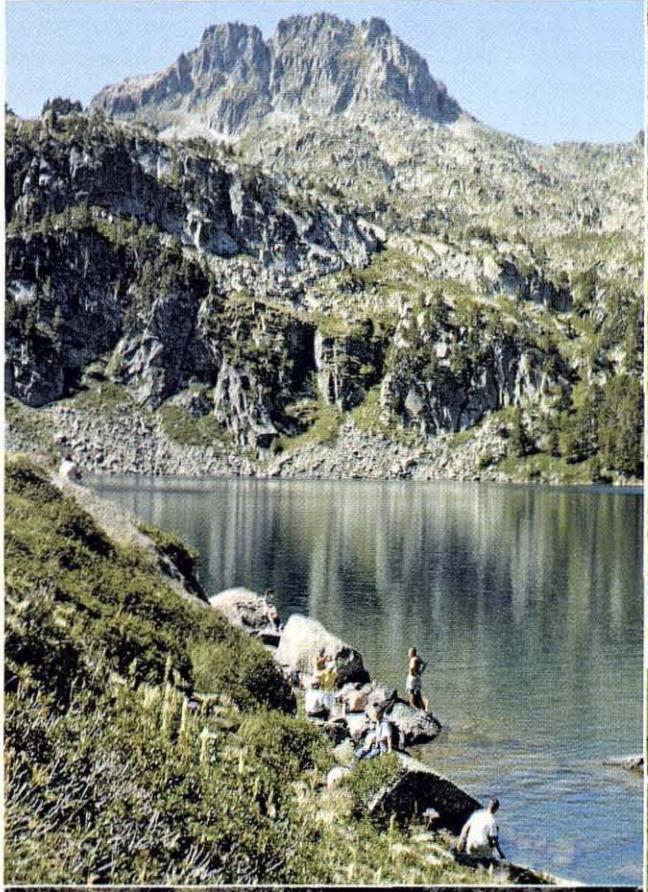
## **APARTAMENTOS**

Apartarent  
Multipropiedad

## **HOTELES**

Chalet Bassibe \*\*\*\*  
Montarto \*\*\*\*  
Tuc Blanc \*\*\*

## Verano en Baqueira Beret



## Verano en Baqueira Beret

La empresa especializada en deportes de aventura o alternativos Camins ([www.camins.net](http://www.camins.net)) también ofrece un amplio abanico de actividades en coordinación con Baqueira Beret. Una travesía al Parc Nacional de Aigüestortes, la iniciación al descenso de barrancos, una excursión guiada en bici por la estación y las excursiones al Llac de Sant Maurici son las propuestas más destacables.

Como cada año, Baqueira Beret ha preparado una serie de actividades para niños mayores de seis años. La semana empieza fuerte. El lunes, de 9.30 a 10.30 horas se realiza una reunión con los niños en el parque infantil de la Borda Lobato. Allí se realizan las presentaciones y podrán desayunar los que así lo quieran. De 10.30 a 11.30, se llevarán a cabo juegos de exterior o un paseo por el núcleo 1.500. Una hora más tarde quedará abierto el acceso a la piscina del hotel Montarto hasta las 13.00, hora en la se desarrollarán diversas actividades hasta las 14.00. Por la tarde, de 16.00 a 18.00 los peques tendrán oportunidad de realizar manualidades y talleres.

El martes, después de la reunión, empezará la excursión al Horat deth Bo con un desayuno en la montaña. Durante la sali-



En verano también podemos acceder a la estación mediante los telesillas.

da se tendrá la oportunidad de observar las flores y los frutos. El programa llega a su ecuador con una ginkana matinal por equipos y después piscina. Por la tarde manualidades y talleres de dibujo, barro...

La excursión al Molino de Salardú es el plato fuerte del jueves, con el desayuno en Tredos. El regreso se realiza en autobús. Las actividades al exterior de medio día darán paso a un interesante taller de radio. La semana acaba con el campeonato de nata-

ción que se realiza por la mañana en el hotel Montarto. En el hotel Tuc Blanc se procederá a la entrega de premios del campeonato de natación. El programa está sujeto a cambios dependiendo de las condiciones meteorológicas y los niños deberán llevar el material necesario. Cada mañana de 9.30 a 10.00, la diversión de los más pequeños empieza en el parque infantil de la Borda Lobato. Y es que en verano no hay tiempo para aburrirse en Baqueira Beret. ■

### LOS TELESILLAS EN VERANO

Durante los meses de verano permanecen abiertos el telesilla Blanhíbler y el Telecabina Baqueira, para facilitar el acceso a la estación y realizar excursiones, ya sea a pie o en bicicleta de montaña.

TELESILLA	APERTURA	HORARIO	PRECIO ADULTO	PRECIO NIÑO*
Blanhíbler	5/7 al 14/9	10.00-18.00	7,50 €	4,50 €
Telecabina Baqueira	9/7 al 31/8	10.00-18.00	7,50 €	4,50 €

\*Menores de 6 años y adultos más de 70, gratuito. Previa presentación de documentación.

### PARA MÁS INFORMACIÓN:



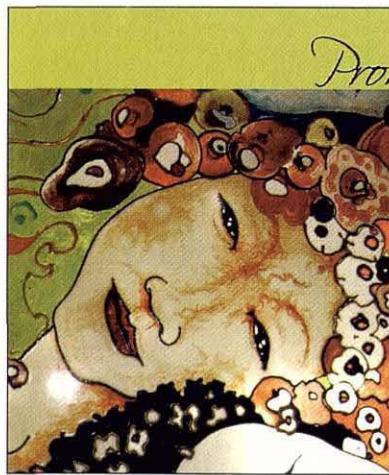
**BAQUEIRA/BERET**

Apartado 60 - 25530 Vielha (Lleida)

Tel.: 973 63 90 10 - Fax: 973 64 44 88

Horario: de lunes a viernes de 9 a 13 horas y de 15 a 19 horas.

[www.baqueira.es](http://www.baqueira.es)



*Promoción Relax y Aventura*

Entrada: DOMINGO

Salida: VIERNES

5 noches de Hotel Balneario, en MP (Rest. Carta) con piscina exterior agua termal y sauna, Programa Balneario (Baño doble tipo jacuzzi, Peeling corporal, Envelope de Fango Termal), Programa Actividades (Senderismo Rural de 1/2 día, Excursión a caballo 1 h., Rafting y Descenso de Barrancos)

PRECIO: 570 € (17% de IVA)

Promoción válida del 08.06.08 al 01.08.08 y del 31.08.08 al 12.11.08

Banhs de Tredos  
HOTEL RESTAURANTE TERMAS

Consulta nuestra web para  
PROMOCIONES Turismo Familiar,  
último minuto y Promociones Agosto



Hotel - Restaurante - Termas:  
Telf. 973 25 30 03 (58) - 660 17 58 43  
Ctra. de Aiguamòg s/n - 25598 Salardú  
[www.banhsdetredos.com](http://www.banhsdetredos.com)  
[luis@banhsdetredos.com](mailto:luis@banhsdetredos.com)

La Pleta  
by Rafael Hotels



PERFECCIÓN

PUREZA

PASIÓN

PLACER

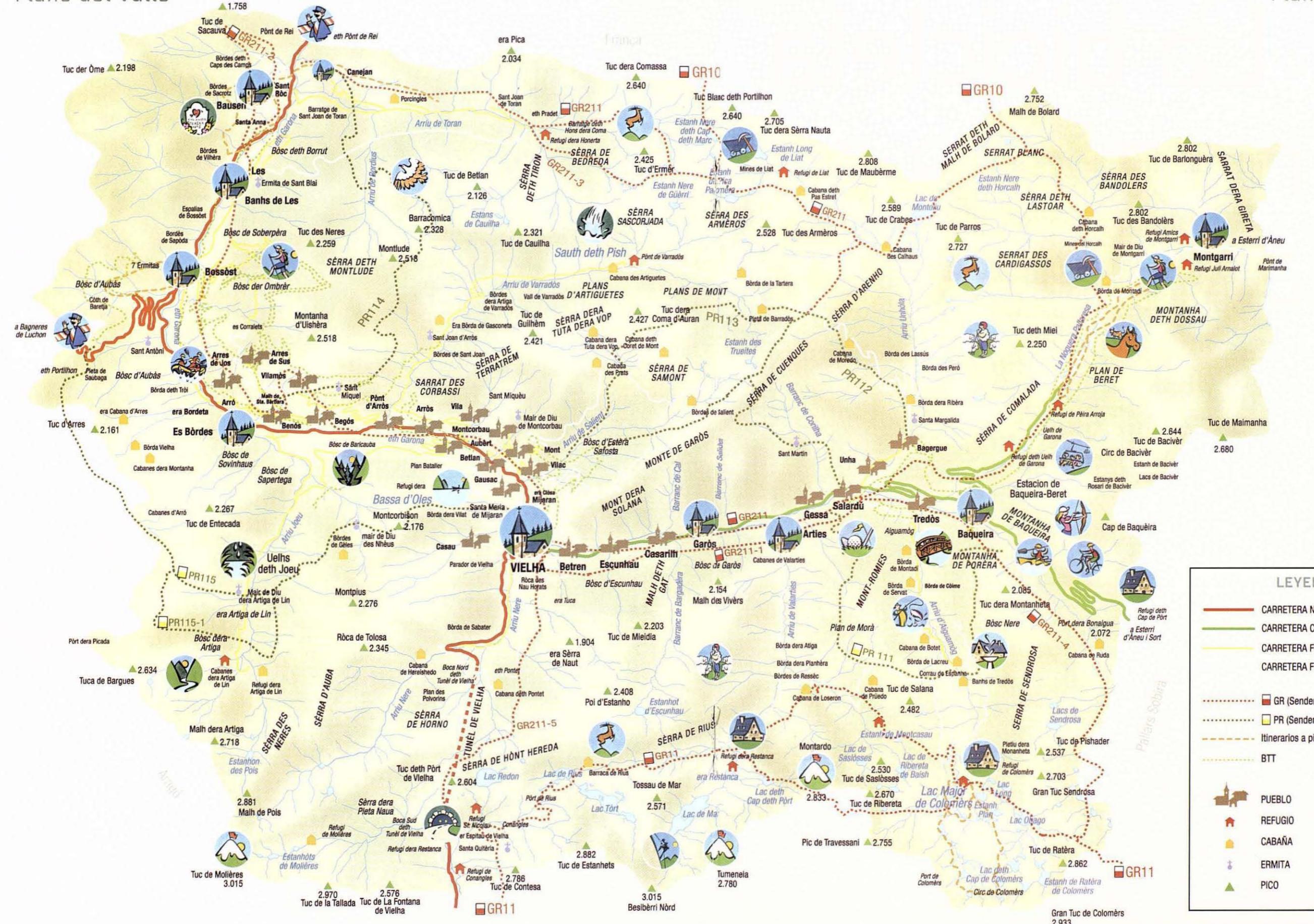
Lugar donde el tiempo se posó para encontrar la **PLENITUD** de los sentidos

[www.lapleta.com](http://www.lapleta.com)



Ctra. Baqueira a Beret, c. 1.700 - 25598 - Baqueira - Lleida - Tel.: +34 973 645 550 - Fax: +34 973 645 555  
lapleta@rafaelhoteles.com

## Plano del Valle



## Plano del Valle



# La bicicleta de montaña en la Val d'Aran

El Consell Generau dera Val d'Aran

a través de su organismo de promoción turística Torisme Val d'Aran destaca este año entre sus ofertas un renovado y ambicioso Centro de BTT en todo el espacio geográfico de su territorio.

Redacción: Ignacio Aldea Cardo  
Fotos: Francesc Tur  
Montgarri



## La bicicleta de montaña en la Val d'Aran

**E**ste organismo está impulsando y promocionando en todos los foros turísticos nacionales y extranjeros la ampliación de su red de senderos balizados para esta práctica deportiva con el fin de consolidar un producto que ayude a diversificar y complementar la oferta deportiva en la Val d'Aran.

Desde la creación del centro en el año 2001 y como integrante de los Centros BTT/FCC del Turismo de Catalunya entidad responsable de su planificación, promoción y coordinación, el Centro de BTT de la Val d'Aran ha mantenido señalizados y balizados en estos últimos años más de cien kilómetros de itinerarios para disfrutar de nuestra bicicleta de montaña a través de senderos, caminos y pistas forestales de distinta dificultad.

Un firme y decidido apoyo del Gobierno de Aran a esta práctica deportiva ha llevado a los técnicos de Turisme a desarrollar considerablemente el número de kilómetros balizados en toda la geografía aranesa y al mismo

tiempo ofrecer itinerarios muy fáciles desde el punto de vista deportivo con la idea de facilitar la práctica de este deporte en familia.

Actualizar y ampliar las rutas atendiendo a su grado de dificultad; dinamizar la práctica y el acceso a los senderos desde todas las poblaciones del Valle; asegurar una atención técnica, informativa y dotar de todos los servicios complementarios básicos, ha sido su gran reto para hacer del ciclismo de montaña una práctica segura y fácil en la Val d'Aran.

Un Punto de Acogida situado en Bétreu que gestiona la empresa Copos Bike Club nos ofrece todos los servicios para disfrutar de la bicicleta con comodidad: reparación, alquiler de bicicletas, punto de lavado, guías- ciclistas, excursiones programadas y un buen número de puntos de información del centro situados en agencias deportivas, oficinas de turismo, albergues juveniles y centros deportivos para que tengamos una información precisa de la actividad; la página web de Turisme Val d'Aran [www.torismearan.org](http://www.torismearan.org) y la propia del Consell d'Aran [www.aran.org](http://www.aran.org), abren las puer-

tas de nuestro valle...

El servicio de transporte público de la Val d'Aran – Alsina Graells - ofrece la posibilidad, al mismo tiempo, de realizar descensos lineales por el Camin Reiau – sendero principal de la Val d'Aran – y poder regresar al punto de partida de nuestro itinerario transportando nuestra bicicleta en autobús sin necesidad alguna de prever un sistema de combinación de vehículos. El horario del transporte público podemos solicitarlo en los puntos de información del centro y en las oficinas de turismo.

El sistema de señalización que utiliza el Centro de BTT de la Val d'Aran está homologado y sigue los criterios técnicos y estéticos que recoge el Plan de creación de los Centros BTT/FCC de Catalunya.

Cada circuito se encuentra señalizado con unas placas indicativas desde el punto de partida al punto de llegada del itinerario escogido, que iremos encontrando con una frecuencia media de quinientos metros, y nos irán indicando el número del circuito y el color correspondiente a su nivel de dificultad, verde, azul, rojo y negro.



## La bicicleta de montaña en la Val d'Aran



El proyecto ha sido así de ambicioso:

- Cuadruplicar el número de kilómetros balizados y señalizados, de cien a más de cuatrocientos.
- Ampliar el número de itinerarios, de siete a veintiocho.
- Dar acceso a la práctica del ciclismo en familia ofreciendo itinerarios muy fáciles y, de esta manera, compensar el grado de dificultad de los itinerarios al disponer de una oferta abierta para todos los públicos: 6 itinerarios

rios muy fáciles, 7 itinerarios fáciles, 8 difíciles y 7 muy difíciles.

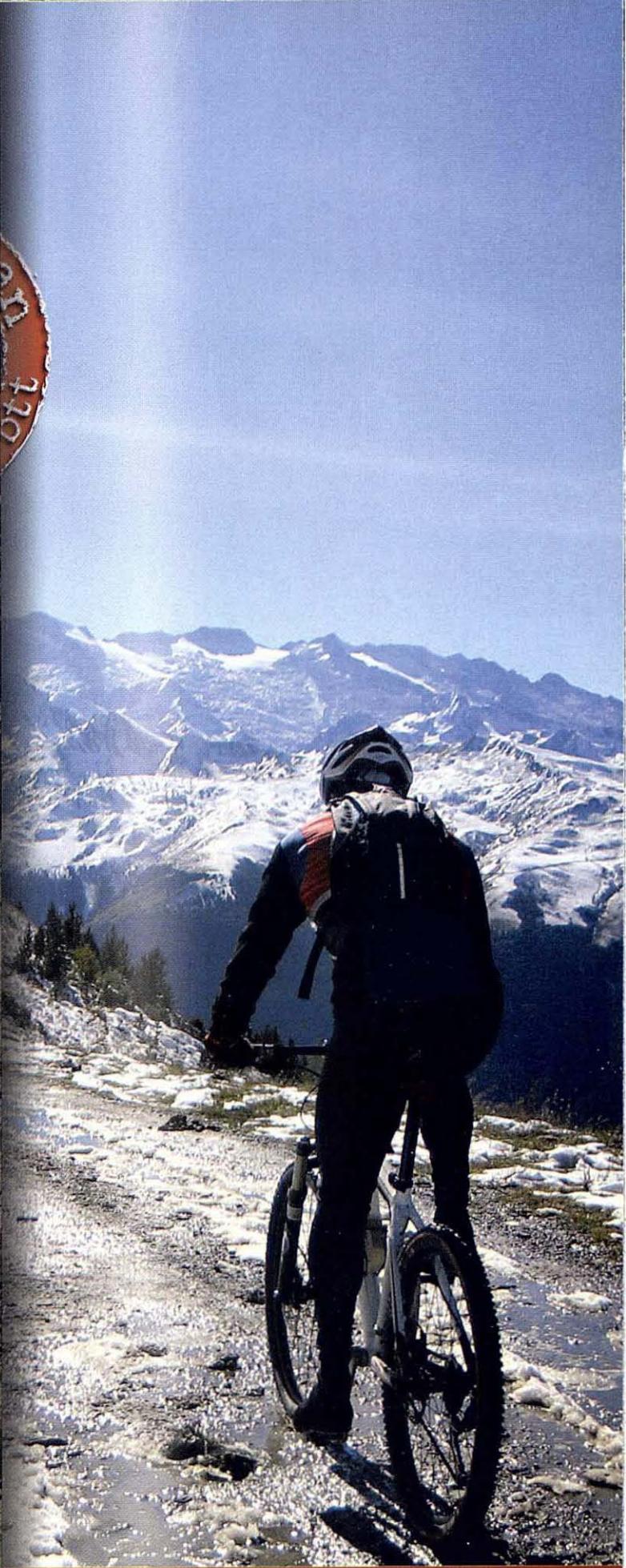
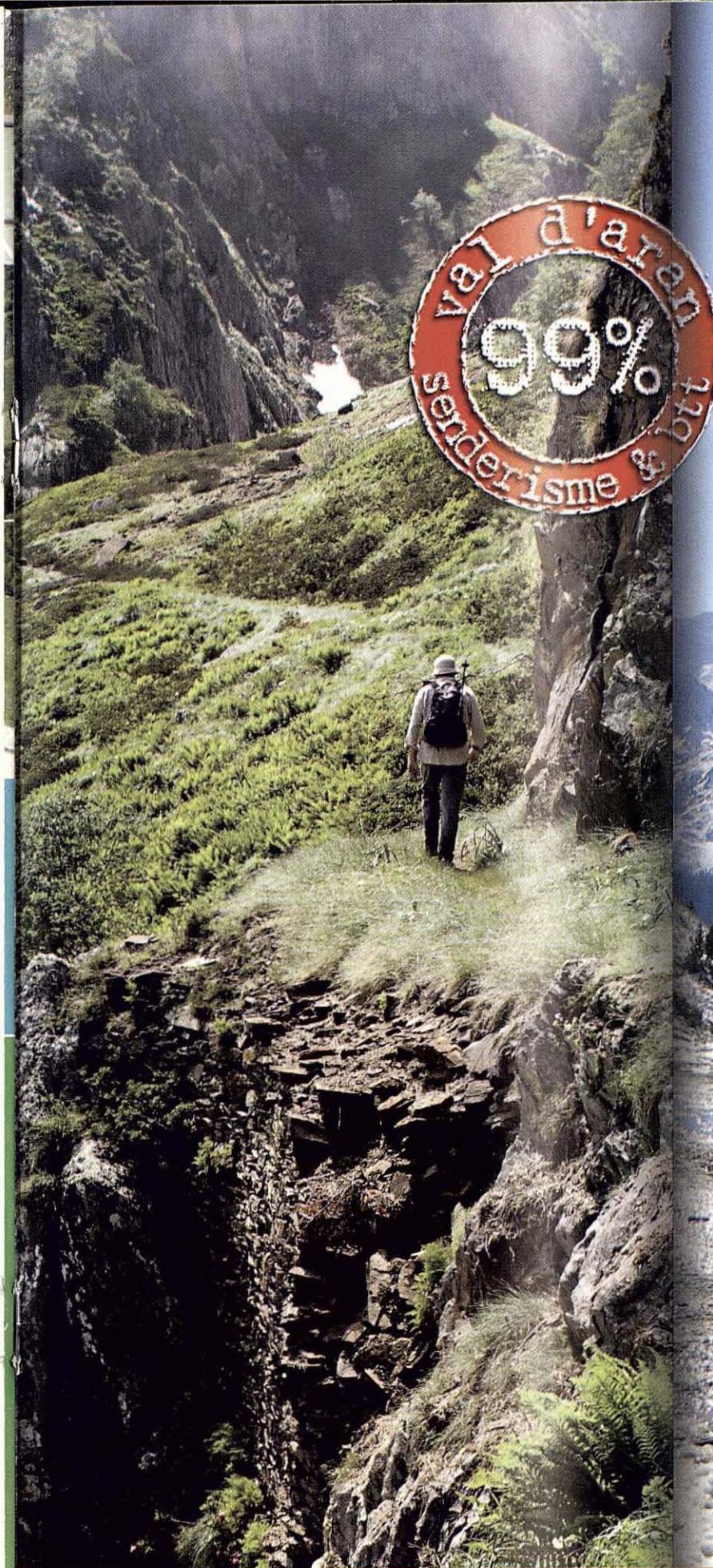
- Acceder con facilidad a los senderos desde muchos de los pueblos del Alto, Medio y Bajo Aran.
- Facilitar el medio de transporte público a ciclistas y bicicletas.
- Crear un punto de acogida como Centro Técnico de la BTT en Betren e incrementar los puntos de información del centro por todo el territorio.

Hoy en día son innumerables los ciclistas

tas tanto de carretera como de montaña que eligen como destino la Val d'Aran para la práctica de su deporte favorito aprovechando las facilidades que encuentran en el Valle todos sus aficionados.

El Consell Generau dera Val d'Aran a través de Turisme Val d'Aran y todos los colaboradores en este gran centro de BTT del Valle os invitamos a que disfrutéis de vuestra estancia en bicicleta por los caminos de Aran.

¡Buenas vacaciones!

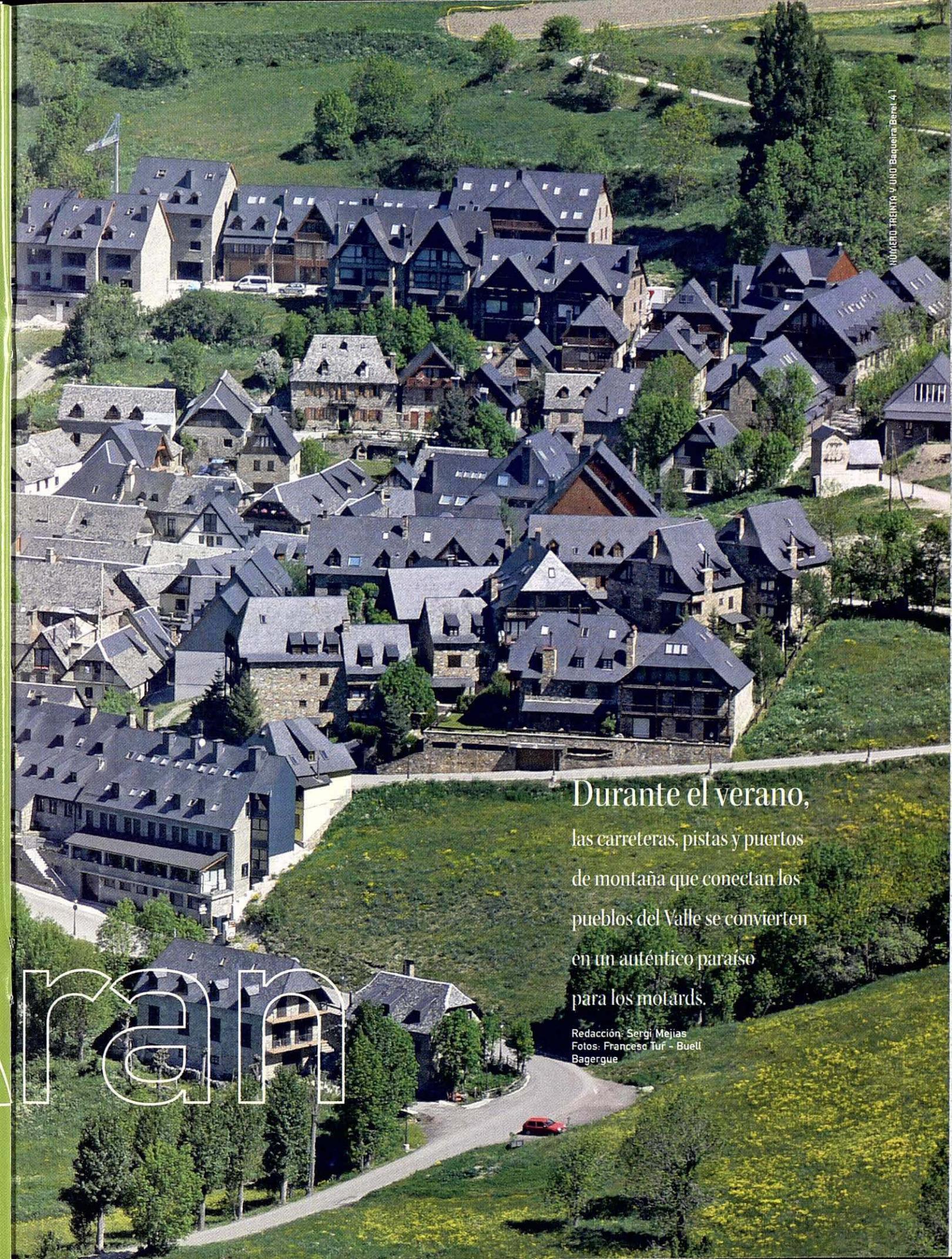


Turisme Val d'Aran + info: [www.torismearan.org](http://www.torismearan.org) | tel. (+34) 973 640 110





En moto  
por la  
Val d'A



Durante el verano, las carreteras, pistas y puertos de montaña que conectan los pueblos del Valle se convierten en un auténtico paraíso para los motards.

Redacción: Sergi Mejías  
Fotos: Francesc Tur - Buell  
Bagergue

## En moto por la Val d'Aran



La 1125R es la gran novedad de Buell de este año.

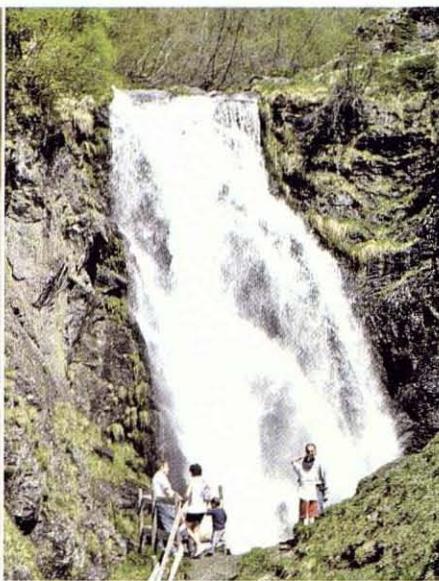
**D**os ruedas, un manillar; una moto y todo un valle por descubrir. La gran escapada; un anhelo de libertad. Porque esa es la gran sensación que tendremos al manillar de una moto por la Val d'Aran. Si en invierno su orografía escarpada da forma a la estación de esquí referencia de la Península, en verano, con el buen tiempo, esa misma geografía nos permitirá descubrir todos los rincones del Valle de la forma más divertida y si se quiere también relajada, a lomos de una moto.

La entrada más cómoda al Val d'Aran es el nuevo túnel de Vielha –todo un lujo– aunque también se puede llegar por el Port de la Bonaigua viendo desde el Pallars Sobirà o por Pont de Rei o el Puerto de Portilhon si se hace desde Francia. En nuestro caso, llegamos plácidamente por el túnel de Vielha. La entrada en el Valle es un momento mágico y la serpenteante carretera que nos lleva hasta la capital de la comarca todo un deleite con curvas de todo tipo y unas buenas

rectas para poder adelantar llegado el caso. Vengamos de donde vengamos podemos tomar Vielha, como centro de nuestras salidas en moto. Partiendo desde Vielha y siguiendo la N-231 en dirección a Francia nos iremos encontrando toda una serie de pueblos típicos araneses, ya sea a pie de la misma carretera como Aubèrt como en las lomas de las montañas como Arròs y Vilamòs, por nombrar algunos.

**Con el buen tiempo, la geografía caprichosa nos permitirá descubrir todos los rincones del valle de la forma más divertida y si se quiere también relajada, a lomos de una moto**

Aunque la carretera hacia Francia es excelente, no deja de ser parte del eje principal de comunicación del Valle de manera que lo mejor será circular por ella lo justo. Y aquí es donde entran en escena los bellos pueblos del Terçón de Marcatosa, de Irissa y de Quate Lòcs. Pasado Aubèrt, por ejemplo, encontraremos un desvío a la derecha hacia el pueblo



Saut deth Pish. Salardú.

de Arròs. La carretera es estrecha y con una serie de curvas en forma de paella que nos ayudarán a ganar altura. A pocos minutos atravesaremos el pueblo de Arròs y seguiremos una pista asfaltada que indica hacia el Saut deth Pish. Porque es allí precisamente donde queremos ir, uno de los lugares mágicos del Valle. El tramo inicial de la pista tiene un poco de grava fina pero después el asfalto es bueno aunque la vía estrecha. No debe-

mos olvidar que se trata de una antigua pista forestal ahora asfaltada para acceder a este bello rincón. Un cruce nos dará la opción de volver a Arròs, por otra pista asfaltada, o seguir hacia el Saut deth Pish. La pista asciende paralela al cauce del río Varradòs. No vale correr en este tramo sino disfrutar del entorno y al cabo de unos kilómetros habremos llegado a este maravilloso lugar conocido como Saut deth Pish.

Para regresar sobre asfalto desde Saut deth Pish volveremos sobre nuestros pasos ▶



Si quieres una moto  
como cualquier otra...  
olvidanos. Buell XB12S  
sigue tus instintos



A Harley-Davidson Company.

Localiza tu concesionario más cercano en el 902 427 539 o en [www.buell.com](http://www.buell.com)

## En moto por la Val d'Aran

hasta la carretera general aunque sin llegar a pisarla ya que desde el final de la pista asfaltada se puede tomar la carretera hacia Vilamòs. Serán seis kilómetros de una serpenteante carretera que empieza a llanear en su tramo final donde encontraremos un mirador donde parar a disfrutar de las vistas, a poco más de un kilómetro de Vilamòs. En el pueblo podremos detenernos a estirar las piernas y visitar la Casa de Joanchiquet, perteneciente al museo de la Val d'Aran. Se trata de una casa con las habitaciones tal como eran en el siglo XIX de manera que el visitante se puede hacer una idea de cómo era la vida en el Valle hace más de un siglo. De paso también podremos tomar un refresco en algún bar o restaurante de Vilamòs.

Las Minas Victoria nos esperan. Dejaremos atrás Vilamòs hacia Arrès para cruzar al cabo de unos kilómetros Arrès de Sus. La carretera que sigue hacia las Minas se estrecha y no tiene guardarrail, pero aún así merecen la pena las vistas. Hace unos años, el Consejo de la Val d'Aran rehabilitó parte de las instalaciones de las minas que ahora se pueden visitar. Una vez concluida la visita, la pista asfaltada continúa hacia la Bassa d'Arres y va a dar a Bossòst, el pueblo más importante de la zona antes de llegar a Francia. Siguiendo la N-231 hacia el país vecino tendremos la posibilidad de acercarnos a villas con el encanto de Les, donde están las famosas Termas Baronia de Les, Bausen y Canejan.

De regreso, Bossòst bien vale una parada para constatar la influencia francesa

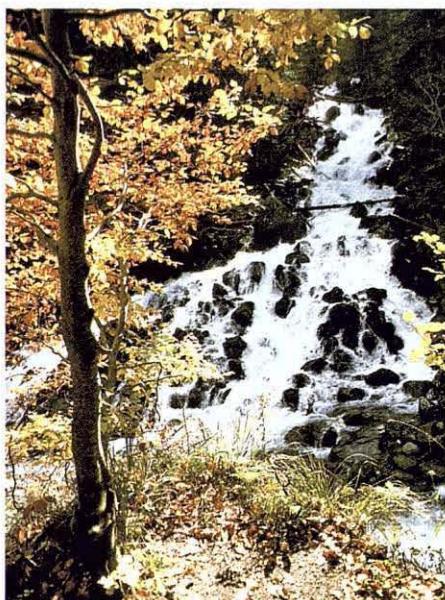
ejercida durante siglos ya que la carretera que escolta al río Garona ha sido siempre la salida natural del Valle y no el Túnel de Vielha. Al salir del pueblo en dirección a la capital de la comarca encontraremos un desvío a mano derecha. Se trata de la carretera N-141 que asciende durante 8 kilómetros hacia el Port del Portilhon, un puerto de montaña de gran renombre que ha acogido más de una etapa del Tour de Francia y en moto es una verdadera delicia. Siguiendo hacia Vielha, a la altura de Benòs sale la pista asfaltada que lleva a otro de los lugares mágicos del Valle, els Uelhs deth Joèu. Naut Aran nos espera de manera que regresaremos por la misma hasta la carretera y de allí a Vielha para desviarnos hacia Salardú, Baqueira y Sort.

puede ser un buen punto para tomarse un descanso y dejar la moto durante un rato. Nada mejor que subir hasta los 1.800 m con el Telecabina de Baqueira para disfrutar de un rato de asueto con unas vistas extraordinarias. Que no, que uno prefiere seguir en moto, pues entonces lo mejor es tomar el desvío hacia Beret para conocer de cerca la belleza del Pla de Beret y sus alrededores en verano. Para los que vayan en moto trail como la Buell Ulysses o sean aventureros, una pista les conducirá hasta el pueblo de Montgarri donde se puede comer y dormir en su refugio y visitar el Santuario y conocer la leyenda de un pueblo que estuvo abandonado durante años.

Y como sucede con los festejos, dejamos lo mejor para el final. Y no es nada más ni nada menos que la ascensión al Port de la Bonaigua, toda una gozada por una carretera que combina rectas con curvas realmente de

puerto de montaña. En este terreno, la nueva Buell 1125R se mueve como pez en el agua gracias a las bondades de su parte ciclo y a las prestaciones de su motor. Una nueva parada en lo más alto del puerto se revela como imprescindible para después abandonar la Val d'Aran en dirección a Sort y el Pallars Sobirà, toda una bajada que crea adicción, por sus dosis de diversión y por los paisajes mágicos que siempre acompañan al motard. ■

**Baqueira Beret** puede ser un buen punto para tomarse un descanso y dejar la moto durante un rato. Nada mejor que subir hasta los 1.800 m con el Telecabina de Baqueira



Uelhs deth Joèu.



La Buell Ulysses nos permitirá descubrir todos los rincones de la Val d'Aran.

# La vaca Bruna dels Pirineus

Durante los meses de verano  
la vaca Bruna dels Pirineus protagoniza una de las  
imágenes más bucólicas y agradecidas de las vacaciones  
cuando se la puede observar pastando, ya sea en un prado  
como en un puerto de montaña.

Redacción: Julio Grela  
Fotos: Francesc Tur

## La vaca Bruna dels Pirineus

**L**a imagen de una vaca pastando por un prado cerca de la carretera es una de las instantáneas más típicas de la Val d'Aran en verano. Pero no se trata de una vaca cualquiera. Nuestra protagonista en cuestión es una vaca parda y no la frisona, blanca y negra; se trata de la vaca Bruna dels Pirineus. En otros tiempos, parte del motor económico de la comarca; actualmente la ganadería ha cedido el protagonismo en el tejido social del valle que pudo tener antaño. Sin embargo, no resulta difícil encontrarnos algún rebaño de vacas Brunas pastando por el valle, porque la orografía del mismo se ha encargado de ofrecer pastos de altura que con el deshielo quedan libres para que se alimenten las vacas.

**La vaca Bruna del Pirineus** tiene su origen en el cruce de una raza autóctona de vaca de Catalunya con otra raza Parda procedente de Suiza

La vaca Bruna del Pirineus tiene su origen en el cruce de una raza autóctona de vaca de Catalunya con otra raza Parda procedente de Suiza. De hecho, las primeras referencias escritas hacen mención a la importación de vacas suizas ya en 1922, aunque todo apunta a que a finales del siglo XIX llegaron los primeros especímenes a la Val d'Aran. En un principio, era una raza ideal para tres tipos de actividades: la vaca Bruna servía tanto



**AUVIATGE MIRET**  
Alquiler Casas Aranesas

3 y 4 habitaciones  
garaje y jardín comunitarios

**Garòs - Val d'Aran**  
**Tel. 638 81 05 69**  
[www.auviatgemiret.com](http://www.auviatgemiret.com)

## La vaca Bruna dels Pirineus



sino que podemos localizarlas también en las comarcas pirenaicas del Pallars Sobirà, Pallars Jussà, Alta Ribagorça, Alt Urgell y Cerdanya.

La vaca Bruna es parte protagonista de las ferias ganaderas que se realizan, sobre todo en los Pirineos. La Val d'Aran es un lugar privilegiado en este sentido ya que se celebran hasta cuatro ferias, todas ellas en octubre: Bossost, Les, Naut Aran en Salardú y la de Vielha Mig Aran. En el Pallars Sobirà destaca la Feria de la Primavera de Sort que se celebra en la capital de la comarca el último sábado de abril y la

Feria de Santa Teresa de Esterri d'Àneu el tercer sábado de octubre. Durante el tercer o cuarto domingo de octubre, dependiendo de las condiciones meteorológicas, las vacas se trasladan de un valle a otro para pasar el invierno. Los rebaños de la zona de Vielha siguen el Camino Viejo hasta el túnel de Vielha y cruzan hasta la comarca vecina. Como se debe cerrar el túnel para el traslado, éste se suele hacer de noche deparando una imagen típica del valle. Las vacas de Beret se dirigen al Pallars Sobirà por el camino de Montgarri y Alós d'Isil. ■

para trabajar como para proporcionar leche o carne. Sin embargo, con el paso del tiempo su actividad se fue centrando en el ciclo alimenticio desplazada por los caballos y posteriormente por los tractores de los trabajos rurales. Actualmente, el 80% de las vacas en

**En la Val d'Aran se celebran cuatro ferias ganaderas en octubre con la vaca Bruna como protagonista**

Cataluña con aptitud cárnea son de la raza Bruna dels Pirineus.

Esta raza también es apreciada por los ganaderos por su docilidad. Una vaca Bruna suele pesar alrededor de 45 kilos al nacer y llega a los 250 kilos en el destete (185 días). Al cabo de un año su peso llega a los 530 kilos aproximadamente.

La distribución geográfica de la vaca Bruna no se circscribe sólo a la Val d'Aran,



**Arties**  
Plaça Urtau, s/n  
Telf. 973 64 09 26

**Bossòst**  
Plaça dera Glèisa, 9  
Telf. 973 64 73 27

# La magia de la naturaleza

El Pallars Sobirà atesora un patrimonio natural único con rincones mágicos que descubrir durante el verano, como el Lago de Certeceans, el Bosque d'Arnui o el Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici.

Redacción: Julio Grela  
Fotos: Francesc Tur  
Lago de Naorte

## La magia de la naturaleza



Pla de Boavi

**E**n las montañas, con la llegada del buen tiempo, el blanco de la nieve ha ido dando paso al verde, a los grises y al marrón, las tonalidades con las que se pintan los paisajes en las comarcas de alta montaña durante el verano. Más allá del Port de la Bonaigua, la comarca vecina del Pallars Sobirà nos brinda la posibilidad de acercarnos a un patrimonio natural excepcional. Con la nieve de vuelta al ciclo de la vida a través del deshielo, los caminos vuelven a abrirse para poder acercarnos a lugares inaccesibles, o prácticamente inaccesibles, durante el invierno.

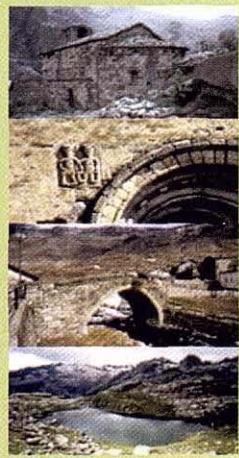
La naturaleza es sabia y generosa, parte de su legado lo podremos conocer con tan sólo dirigirnos al Pallars Sobirà. Espacios como el Lago Certescans, el Bosque d'Arnui o el Parc Nacional d'Algüestortes i Estany de Sant Maurici, son sólo un ejemplo de la belleza que encontraremos más allá del Port de la Bonaigua.

**El Lago de Montcortés, es el único lago de la comarca de origen calcáreo y no glaciar**

Empezando por el sur, encontramos el Lago de Montcortés, que es el único lago de la comarca de origen calcáreo (formado por la erosión del paso del agua) y no glaciar. Más allá de esta curiosidad, parte del interés del Montcortés está en que se trata de una de las reservas de aves acuáticas más importantes del Pirineo, no es difícil ver aves



C/Major, 69 Esterri d'Àneu  
(Lleida)  
Tel: 973 62 63 88  
Fax: 973 62 62 79  
[booking@esterripark.com](mailto:booking@esterripark.com)  
[www.esterripark.com](http://www.esterripark.com)

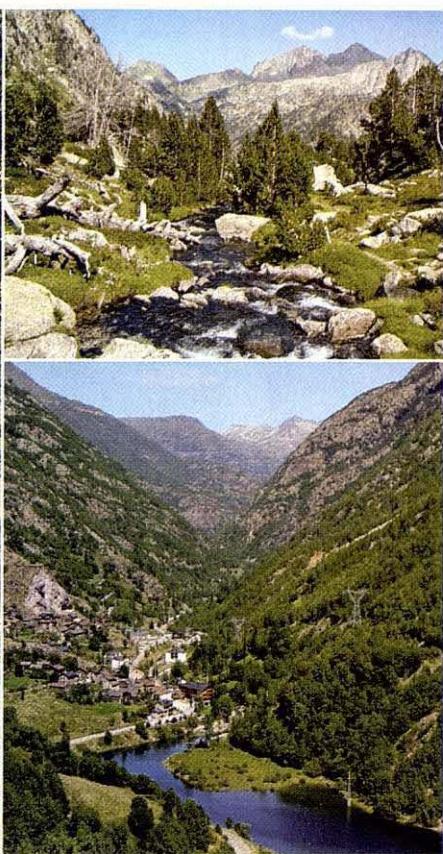


Ubicado en un entorno inmejorable, en pleno corazón de les Valls d'Àneu, el Hotel Esterri Park supone una excelente opción para aquellas personas que busquen un trato familiar y personalizado. El Hotel dispone de 24 habitaciones con baño completo, TV, teléfono y calefacción, restaurante, cafetería-bar, salón, terraza solarium y aparcamiento privado.

## La magia de la naturaleza



Espot.



Aiguëstortes. Tavascan.

migratorias como el pato de cuello verde y el águila pescadora en esta zona lacustre. En esta misma zona encontraremos diversos senderos marcados y dispone de un área de acampada y un bar abierto durante el verano. El lago se encuentra a 12 kilómetros de la Pobleta de Bellveí.

Más al norte, en el pueblo de Llavorsí, situado entre Sort y Esterri d'Àneu, el Bosc d'Arnui nos llamará la atención. Ubicado

encima del mismo pueblo de Llavorsí, el bosque forma un ecosistema de pino rojo y una nutrida fauna autóctona donde destacan los isards, además de algún que otro jabalí.

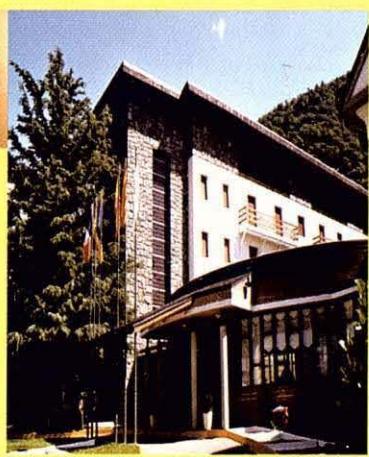
Desde Llavorsí, tomando la carretera L-504 y luego la L-501 llegamos a la Vallferrera, uno de los valles con más encanto del Pallars Sobirà, aquí nos aguarda el Bosque de Virós, antaño uno de los lugares donde se fabricaba el carbón vegetal para abastecer a

los hornos de la Vallferrera; actualmente es un remanso de paz y tranquilidad con caminos marcados para descubrir la belleza que atesora este bosque y un refugio donde poder comer o tomar un refresco. Para llegar al bosque de Virós deberemos llegar hasta Araós, y de allí seguir por una pista forestal que asciende hasta el bosque.

Dentro del mismo término municipal de Alins, donde se encuentra también el



El Hotel Condes del Pallars es el hotel ideal para conocer y disfrutar del Pallars Sobirà y su entorno, es un hotel pensado para estancias familiares. Dispone de 103 habitaciones tipo estándar y 67 habitaciones tipo club. Todas ellas equipadas con baño completo, TV, teléfono y calefacción. Completan sus instalaciones un restaurante, bar, sala de juegos, pub – discoteca, piscina exterior y interior, sauna, mini golf, pista de tenis, pista frontón.

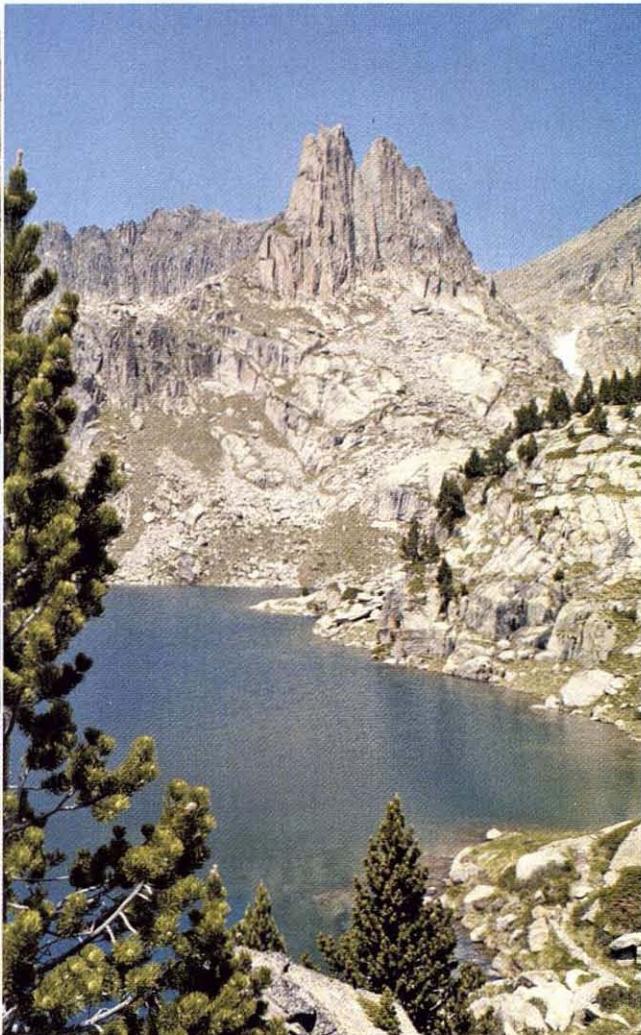


Av. Flora Cadena, 2 RIALP (Lleida)  
Tel. 973 62 03 50 – Fax 973 62 12 32  
[booking@condesdepallars.com](mailto:booking@condesdepallars.com)  
[www.condesdepallars.com](http://www.condesdepallars.com)

## La magia de la naturaleza



Lago de Montcortés - Estany Rebià



Aguilles d'Amitges

Bosque de Virós, el Pla de Boet se nos presenta como una gran altiplanicie rodeada de bosques y montañas. La presencia del río Baiau lo convierte en el lugar de paso del ganado de la zona ya que paran a abrevar y no es difícil cruzarse con caballos, vacas o incluso ovejas. En este caso, después de la L-504 deberemos seguir por la L-510 hasta Àreu. Una pista forestal nos permitirá acercarnos pero al final tendremos que cubrir un trayecto de unos 15 minutos a pie.

**El Lago de Certescans es el más grande de los Pirineos y está situado a 2.300 metros de altura**

El Lago de Certescans es el lago más grande de los Pirineos: situado a 2.300 metros de altura, ofrece unas imágenes difíciles de olvidar. Sin nieve, el acceso no es difícil: desde el pueblo de Llavorsí debere-

mos coger la carretera local L-504 que nos llevará a la localidad de Tavascan. Una vez allí es recomendable contratar un taxi rural o vehículo 4x4 hasta la Canalada, desde donde ascenderemos a pie hasta el lago. Otra opción es seguir con el coche hasta el Pla de Boavi y continuar a pie aunque resulta bastante más largo.

El Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici es la joya de la corona pues se trata del único parque nacional de Catalunya. Montaña y agua se funden para formar uno de los más brillantes legados de la naturaleza donde cada rincón es un regalo para los sentidos. Para acceder se puede llegar por los pueblos de Espot y Llessui.

Más cerca de la Val d'Aran queda el Bosque de la Mata de València d'Àneu. El valor natural de este lugar radica en el hecho que se trata de la colonia de abetos más

importante de la Península. Merece la pena desviarnos apenas un kilómetro de la carretera (pasado Sorpe hacia el Puerto de la Bonaigua tomaremos una carretera a mano izquierda que lleva al parking del Callau) para acceder a este bello lugar donde parece que el tiempo se ha parado y no se percibe la huella del hombre.

No podríamos acabar este reportaje sin hacer una mención a la cascada de Gerber, visible desde la misma carretera si se sube del Pallars hacia Baqueira, a la altura de la Verge d'Ares. Se trata de una espectacular cascada que salva el desnivel entre el valle de Gerber y el valle de Bonaigua, todo un regalo para los sentidos fácilmente accesible desde la carretera. Y es que el Pallars Sobirà da mucho juego en verano y tiene una magia especial que descubrir. ■

# Verano de aventura

ALUMBRADO: MIGUEL VILLALBA. FOTO: GORKA GONZALEZ



El agua del deshielo y la propia naturaleza  
convierten al Pallars Sobirà en un parque temático  
donde los deportes de aventura son los protagonistas

Redacción: Víctor Bultó  
Fotos: Rafting Llavorsí

## Verano de aventura

Llega el verano y con él el momento de disfrutar de la naturaleza. Y con la comarca del Pallars Sobirà al lado, qué mejor que disfrutar de unos días de vacaciones practicando algún deporte de aventura. El río Noguera Pallaresa es la Meca de este turismo alternativo y Rafting Llavorsí la empresa referencia del sector.

Rafting, hidrospeed, descenso de barrancos, canoas de río, bus-bob, kayak, hípica, puenting, quads, escalada, vuelo en globo y trekking forman el elenco de actividades que propone Rafting Llavorsí en una serie de atractivos paquetes ya sea de una sola propuesta como de un fin de semana completo.

El rafting es el rey de los deportes de aventura acuáticos. Consiste en descender por las aguas bravas del Noguera Pallaresa en una lancha neumática, con la ayuda de remos, sorteando las rocas del camino y evitando en todo momento la caída al agua. El excitante trayecto se hace en compañía de uno o dos monitores, que se colocan en la parte posterior de la embarcación para pilotarla. Su función es marcar el rumbo con el remo y dar las instrucciones necesarias al resto del grupo para avanzar río abajo. Por este motivo, se practica en grupo para compartir la emoción y el riesgo... No encontraremos una actividad de río tan asequible y divertida, y además se puede practicar con un grupo de amigos. El equipo necesario, que siempre lo proporciona la empresa organizadora, se compone de un traje de neopreno, un



casco y un chaleco salvavidas.

Antes de salir, el monitor dará unas rápidas clases para saber en cada momento qué se debe hacer y cómo deberemos actuar en caso de que caigamos de la barca. Con la lección aprendida llega el momento más esperado, la botadura del raft y a disfrutar de un divertido descenso, siempre siguiendo las indicaciones del guía. En el Pallars Sobirà, la empresa Rafting Llavorsí es toda una referencia y dentro de su catálogo de actividades para esta temporada encontramos diversos recorridos de rafting como de Llavorsí a Rialp en el que empleare-

mos unas dos horas y su nivel de dificultad es fácil, de Baro-Collegats, Llavorsí-Collegats y Llavorsí-La Moleta.

El hidrospeed es el primo hermano del rafting aunque resulta algo más exigente físicamente puesto que descenderemos por el río con el único apoyo de un trineo-flotador y unas aletas para dirigirlo e impulsarnos. Se

**El trekking, quads, escalada y puenting son otras posibilidades de disfrutar de los deportes de aventura con Rafting Llavorsí**

trata de una actividad más individualista porque cada participante baja solo pero a la vez nos permite mantener un contacto más directo con el río.

Para los que prefieran unas sensaciones más intensas que el rafting pero no quie-






[www.riberies.com](http://www.riberies.com)

**RIBE  
RIES**

HOTEL RESTAURANT 

## Verano de aventura

ren entrar en una batalla tan directa con el río como con el hidrospeed, la opción son las canoas de río. Estas embarcaciones neumáticas cuentan con una tripulación de dos personas y son bastante más estables y fáciles de manejar, sin una experiencia previa, que un kayak. Las salidas en canoa de río siempre cuentan con la presencia como mínimo de un guía que les acompaña a bordo de un kayak, más rápido y manejable en caso de tener que ayudar a alguien. Guarda gran similitud con el rafting, tanto por el equipamiento como por el tipo de embarcación, aunque en esta modalidad el tamaño de la barca es más reducido. Sólo dos ocupantes la dirigen con sus paladas.

El bus-bob es todo un reto. Consiste en bajar el tortuoso curso del Noguera Pallaresa en una embarcación neumática, de forma alargada y con capacidad para cuatro o cinco personas. A diferencia del rafting, los tripulantes van situados uno detrás de otro y no llevan ningún tipo de sujeción. La única forma de evitar el chapuzón es mantener el equilibrio en la barca y remar de forma coordinada, siguiendo las instrucciones del monitor que les acompaña.

El descenso de barrancos, junto al rafting, es uno de los deportes de aventura que cuentan con mayor aceptación. El descenso de barrancos combina técnicas de montañismo y espeleología con paseos por el agua y algo de natación. Con un traje de neopreno, un casco y herramientas, como cuerdas y arneses, los deportistas tendrán que descender por las paredes de barrancos y cañones, pasar por estrechos desfiladeros o incluso



atravesar pequeñas cascadas para acceder a las corrientes de agua. Antes de la salida, los monitores enseñan al grupo unas nociones prácticas sobre estas técnicas y sobre el empleo de sus herramientas, tan desconocidas por muchos. Rafting Llavorsí dispone de una completa oferta de descensos que cubren desde la iniciación al perfeccionamiento con puntos como el Barranc de l'Infern o el de Unarre.

La hípica es otra manera de disfrutar de la naturaleza. Rafting Llavorsí organiza excursiones que se realizan en compañía de guías conocedores del terreno, que mostrarán los lugares más atractivos de las rutas de montaña, paseando por bosques y cruzando ríos.

La duración de estas salidas es variable, puede ser de una o varias horas. Además, Rafting Llavorsí posee un centro hípico único en la comarca, que dispone de unas instalaciones de 10.000 m<sup>2</sup> dedicados a esta actividad. En este espacio están situadas las cuadras, la cafetería, la brasería y la terraza. También cuenta con unos medios técnicos y unos monitores que permiten estrenarse en este bonito deporte o bien perfeccionar la técnica.

El trekking, quads, escalada y puenting son otras posibilidades de disfrutar de los deportes de aventura con Rafting Llavorsí. Además, esta empresa cuenta entre sus servicios con el Hotel Riberies, un establecimiento de cuatro estrellas situado en el mismo pueblo de Llavorsí con todo tipo de facilidades incluido un Spa. ■

### Más información:

Rafting Llavorsí - Camí de Riberies, s/n  
25595 Llavorsí - Lleida  
Tel. 973 622 158 - [www.raftingllavorsi.com](http://www.raftingllavorsi.com)

### ACTIVIDADES

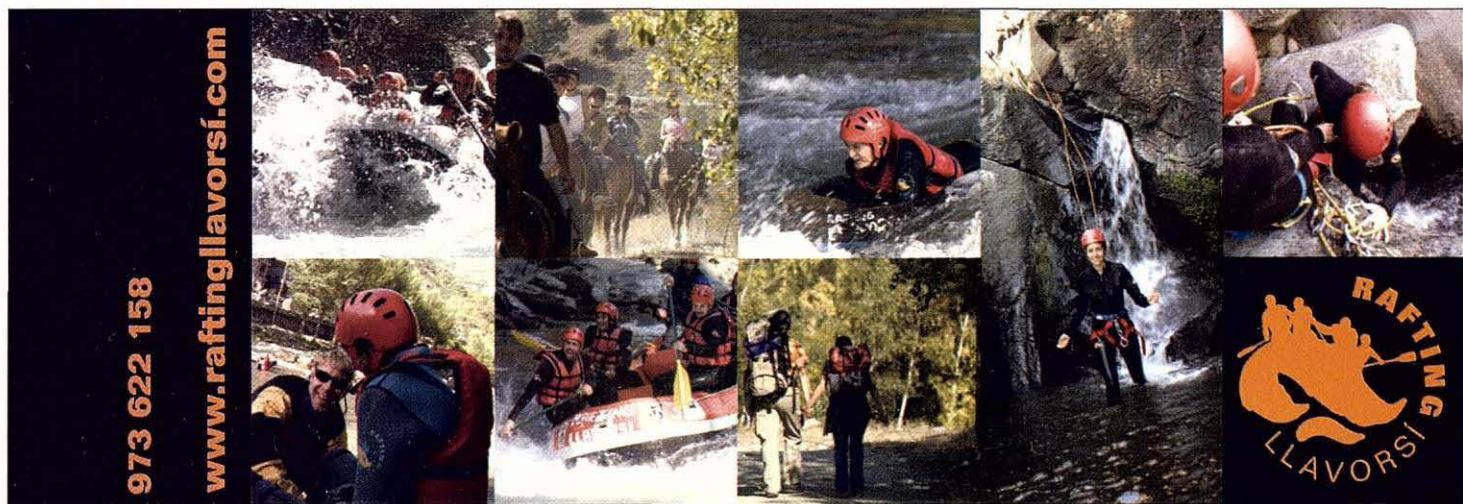
Rafting  
Hidrospeed  
Barrancos  
Canoas  
Bus-Bob  
Kayak

Hípica  
Puenting  
Quads de montaña  
Escalada  
Trekking  
Parapente

Actividades en el lago  
(Aguas tranquilas)  
Mountain bike  
Paintball

973 622 158

[www.raftingllavorsi.com](http://www.raftingllavorsi.com)





**finques  
planes**

**OFICINA SORT**  
Avda. Generalitat, 15 Baixos  
Sort - LLEIDA  
Telf.: 973 62125  
Fax: 973 621122  
e-mail: sort@finquesplanes.com

**OFICINA ESTERRI D'ÀNEU**  
Avda. Francesc Macià, 2  
Esterri d'Àneu - LLEIDA  
Telf.: 973 626056  
Fax: 973 626414  
e-mail: esterri@finquesplanes.com

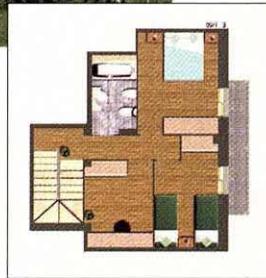
**www.finquesplanes.com**



### **CONJUNTO RESIDENCIAL "EL COLOMER" - ESTAÍS**

Apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones de una superficie comprendida entre los 45 m<sup>2</sup> y los 88 m<sup>2</sup>, y dúplex de 3 habitaciones de aprox. 100m<sup>2</sup>. Plantas bajas con terraza. Acabados rústicos de gama alta. Parking y trastero incluidos.

**Precio: a partir de 167.000.-€**



### **PROMOCIÓN "LA VINYETA" - LLAVORSÍ**

Apartamentos de 2, 3 y 4 habitaciones y áticos tipo dúplex. Pisos de diseño con cocinas totalmente equipadas. Instalación domótica. Parking y trastero. Locales comerciales.

**Precio: a partir de 230.000.-€**



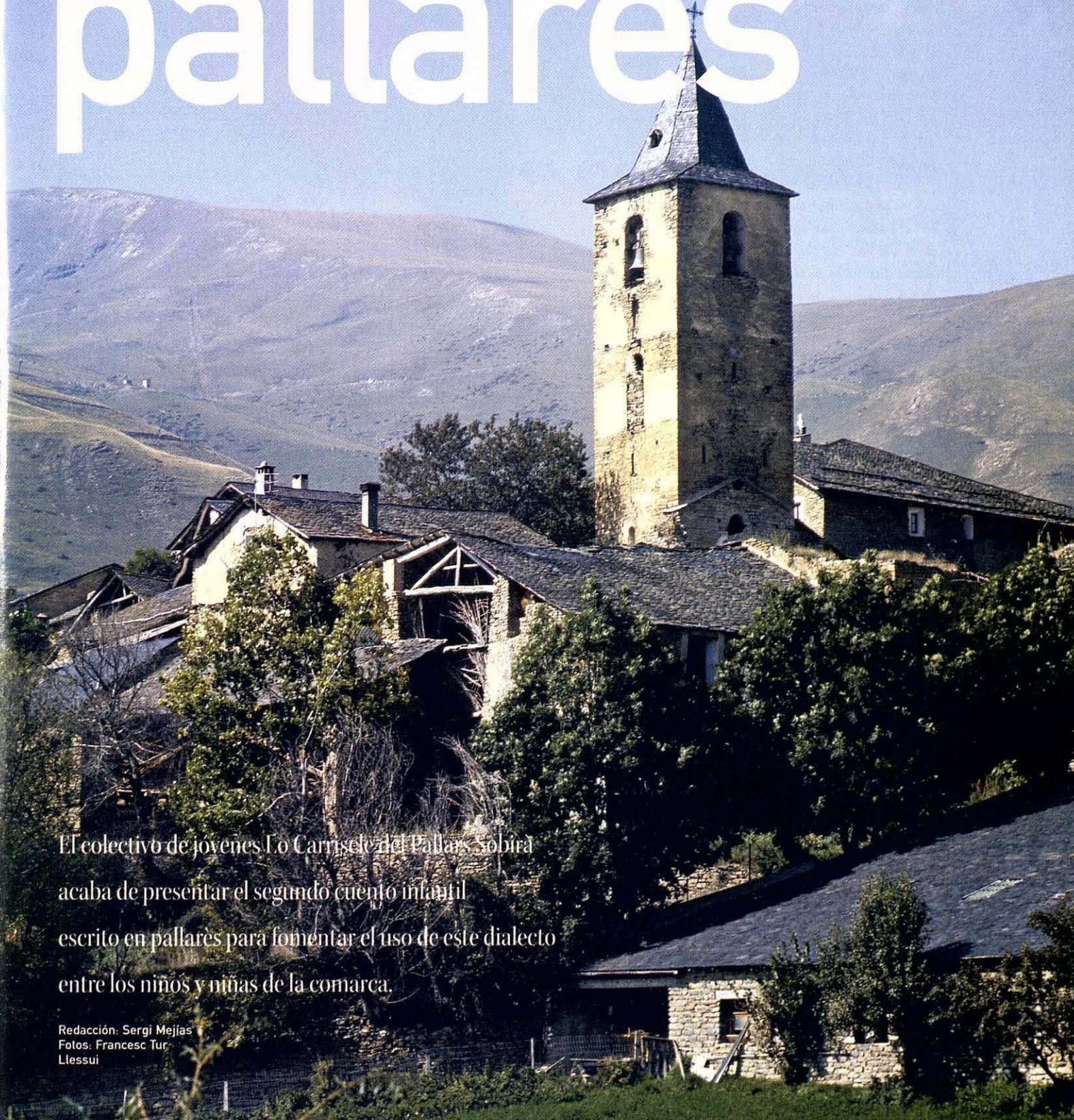
#### **Otras obras nuevas:**

- Casas unifamiliares adosadas de obra nueva por estrenar en València d'Àneu con magníficas vistas hacia el valle. Entrega prevista para finales de 2008.
- Pisos de 2 y 3 habitaciones, de obra nueva en Espot, Edifici Serrat. Plantas bajas con jardín. Parking y trastero opcionales.
- Apartamentos de 2 habitaciones y áticos tipo dúplex, en Borén, Isabarre y Esterri d'Àneu, con todos los electrodomésticos incluidos. Parking y trastero opcionales.

#### **2<sup>a</sup> mano y alquileres:**

- Consultar nuestras ofertas y ocasiones en toda la comarca.

# En defensa del pallares



El colectivo de jóvenes Lo Carrile de la Pallars Sobira acaba de presentar el segundo cuento infantil escrito en pallares para fomentar el uso de este dialecto entre los niños y niñas de la comarca.

Redacción: Sergi Mejías  
Fotos: Francesc Tur  
Llessui

## En defensa del pallarès

**E**l Pallars Sobirà tiene su propio dialecto, el pallarès, fuente de una riqueza cultural poco conocida y que el paso del tiempo puede secar y condensar a la desaparición. Para frenar la pérdida progresiva del uso del pallarès, el grupo de jóvenes de la comarca llamado Lo Carrisle editaron el pasado mes de diciembre el primer cuento infantil en pallarès titulado "Cantallops" que forma parte de una colección llamada Cambutela (voltereta) y esta primavera se ha puesto a la venta el segundo libro de la colección, "Un dia amb l'Àssua".

Lo Carrisle es un grupo de jóvenes con un sentimiento común de identificación con el Pallars y una de sus preocupaciones es la pérdida progresiva de determinados rasgos distintivos de la comarca como es el propio dialecto. Y de aquí surgió la idea de crear una colección de cuentos infantiles en pallarès.

El objetivo de Lo Carrisle es fomentar el uso del pallarès entre los más pequeños y reintroducir palabras propias de la comarca

El objetivo de este grupo de jóvenes es fomentar el uso del pallarès entre los más pequeños y reintroducir palabras propias de la comarca en la vida cotidiana de los niños, tanto en sus casas como en el colegio. De la práctica depende la recuperación de términos que se han ido acuñando a lo largo de la





**Jonerik**  
Joana & Erika

**LAUARIA - BUGADERIA**  
**LAVANDERIA - TINTORERIA**  
**LIMPIEZA EN SECO - PRESSING**

Abierto todo el año de 8 a 20h. - **ENTREGA RÁPIDA**

Complejo **ELURIA** al final de la rampa  
Tel. 973 64 09 54 - Fax. 973 64 14 81  
Reparto 609 83 91 99 - 630 78 93 61

**VAL D'ARAN, BETREN-VIELHA**  
**GRACIAS POR SU CONFIANZA**

## En defensa del pallarès

historia del Pallars Sobirà pero que el paso del tiempo ha ido desterrando.

Los dos libros tratan de cuentos inéditos y no de leyendas de la comarca, que incluyen un vocabulario, una guía de lectura y un juego afín al cuento además de un CD donde se puede escuchar el cuento narrado en pallarès.

Los cuentos de la colección Cambuleta presentan una misma estructura que combina la orientación lúdica y cultural de los libros. El cuento en sí viene acompañado por una guía de lectura y un glosario de unas 50 palabras en pallarès, que aparecen a lo largo del cuento, traducidas al catalán como ferrada (galleda, cubo en castellano), popar (mamar) y girar llum (enllumenar, iluminar en castellano). La guía de lectura también enseña como se pronuncian las palabras y como se deben escribir correctamente en catalán, es decir roi en pallarès y roig en catalán (rojo).

Pero no sólo es cuestión de niños. La colección Cambuleta también les sirve a los padres y educadores para recuperar y preservar un léxico propio y diferencial. Porque ya lo anunció el escritor pallarès Pep Coll en su libro "El Parlar del Pallars", donde explicaba que en la segunda mitad del siglo XX, el pallarès y otras variantes del catalán entran en un proceso de desaparición irreversible. Pues parece que con la creación de esta colección de cuentos infantiles se ha puesto freno a la involución de este dialecto y facilitará a las

**Los dos libros incluyen un vocabulario, una guía de lectura y un juego afín al cuento además de un CD donde se puede escuchar el cuento narrado en pallarès**

en Sort. El texto corre a cargo de Eva Lluvich y las ilustraciones de Vanesa Freixa con una edición de 1.500. Tanto "Cantallops" como "Un dia amb l'Àssua" se pueden encontrar en las librerías de la comarca y también en diversos puntos de Lleida y Barcelona.

El Grup de Joves Lo Carrisle, que



Jornada de presentación del libro Um dia amb l'Àssua en Sort

nuevas generaciones aprender unas palabras que el paso del tiempo, el cambio de costumbres y las nuevas tecnologías han ido erosionando.

El segundo paso ha sido la entrada en escena de un nuevo cuento de la colección Cambuleta presentado el pasado 20 de abril

quiere decir columna vertebral, han contado con el apoyo de l'Institut d'Estudis Catalans, la Fundació Territori i Paisatge de Caixa Catalunya, la Secretaria de Joventut y el Consell Comarcal del Pallars Sobirà. ■



Restaurant  
**GUSTAVO · M'Jose'**

Telf. 973 64 24 19

Vielha - Val d'Aran

 MARCHAND  
D'ARAN

C. Arnals, 2 - 25530 Vielha Tel. 973 64 08 68

# Come

## ARTIES



### BÒRDIES DERA ARTIGA

Pè Deth Montardo, s/n  
Ribera de Valarties  
Tel.: 973 64 43 64  
Propietario: Irene España Plagnes

El Hotel-Spa Casa Irene les propone un restaurante para sus convenciones y banquetes. Su ubicación en una antigua y típica borda de montaña, en la ribera de Valarties saliendo de Arties, hace de este restaurante un lugar inolvidable. Equipado con todos los servicios, dispone de varios espacios donde celebrar eventos diversos: una cena de gala en su amplia sala con chimenea, una rueda de prensa en su sala anexa y posterior cóctel, un aperitivo en su terraza con la panorámica del Montarto - montaña emblemática de la Val d'Aran-. La cocina cuenta con la reputación de Casa Irene, un quehacer diario desde hace treinta años donde lo fundamental es el amor por lo bien hecho y el cariño puesto en cada plato. Andrés Vidal pone todo su saber hacer en los menús, dando a los platos de montaña un toque de modernidad incomparable. La capacidad máxima de la borda es de 210 plazas.



### CASA IRENE

C/ Major, 3  
Tel.: 973 64 43 64  
Propietario: Irene España Plagnes  
Precio medio aprox.: 40,00 € a 60,00 €  
Tarjetas de crédito: Todas.  
Horario: de 13.00 h. a 15.00 h. y de 20.30 h. a 22.30 h.

Considerado como uno de los restaurantes emblemáticos de la Val d'Aran. Casa Irene se ha ganado por méritos propios su reputación, con una inteligente y alta cocina servida en un

ambiente agradable y familiar. El gourmet tiene la posibilidad de escoger entre excelentes especialidades como las vieiras salteadas con bacalao al aceite de berros, pichón a las dos cociones con salsa cortada de menta, el lomo de buey gascón con ceps salteados, servido en plancha de hierro forjado, o un costillar de ternera blanca de las landas asado al foie gras. Para finalizar, postres tradicionales como la tarta de manzana Eleonor con toffe de calvados o una tarta sacher al estilo de Irene.



### EL POLLO LOCO

Ctra. de Baqueira, s/n – BUHARDILLA  
Tel.: 609 35 45 43  
Propietario: Roger Marsh  
Precio medio aprox.: 22,00 €  
Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard.  
Horario: De 13.00 h. a 16.00 h. y de 20.00 h. a 23.00 h.  
ABIERTO TODO EL AÑO  
Cerrado Lunes no festivos  
Comedores independientes para fumadores y para no fumadores.

Situado en la buhardilla de una casa típica aranesa a la que se accede por las escaleras, en un ambiente tranquilo y acogedor y mejorando la comodidad de sus clientes con mesas y sillas de teca africana antigua, ofrece una excelente cocina internacional, además de toda una completa carta de platos de cocina vegetariana. Tanto a la hora de comer como a la de cenar, se puede elegir entre menú y carta. Entre su amplia oferta destacan propuestas como el guisado de pollo al estilo de Zimbabwe, curry de buey al estilo surafricano (garam masala), el solomillo al foie fresco, el magret de pato con salsa de ciruelas y frambuesas, el queso brie frito, con mermelada de frambuesas o los champiñones africanos. Y para poner la guinda, el Pollo Loco cuenta con un delicioso surtido de repostería donde destacan sus tartas caseras y la crema de mascarpone con coulis de frutas. Completa bodega con más de 70 referencias de vinos D.O.



### ETH TARO

C/ Carretera, 1  
tarooarties@eresmas.net  
Tel.: 973 64 25 58  
Fax: 973 64 40 99  
Propietario: M. Carmen, Cristina y Oscar  
Precio Medio Aprox.: 40,00 €  
Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y American Express.  
Horario: de 13.30 h. a 15.30 h. y de 20.00 h. a 23.00 h.  
Cerrado: Domingos (excepto festivos).  
Vacaciones: Mayo y 2º quincena de Noviembre.

Situado a pie de carretera, junto al Parador de Arties, en Eth Taro encontramos una carta en la que Oscar toma como referencia los platos y productos típicos de la región para sorprendernos con originales recetas como el arroz cremoso con foie o el cochinillo confitado, así como deliciosos postres elaborados por Cristina. Cabe destacar una extensa y selecta carta de vinos.

Dispone de dos comedores de aproximadamente 30 personas cada uno, con la posibilidad de reservar para grupos de hasta 25 personas, siempre bien atendidos por M. Carmen.



### URTAU

Pça. Urtau, s/n  
Tel.: 973 64 09 26  
Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard, American Express.  
Cerrado: Lunes  
Abierto todo el año

El bar de Arties durante el verano cuenta con una terraza con posibilidad de cerrar por la noche, en la que se podrá disfrutar de una carta muy completa y preparada para la estación calurosa, sin olvidar que a veces el frío acompaña al atardecer, platos puramente veraniegos se complementan con caldos y guisos tradicionales. Además postres elaborados y la barra más completa de pinchos de Aran,

sin olvidar la carta de vinos seleccionados, que como cada temporada se van seleccionando uno a uno.

### BAQUEIRA



“La Raclette”  
“La Pierrade”

### TICOLET • LA PIERRADE • LA RACLETTE

#### Núcleo Baqueira 1.500

Tel.: 973 64 54 77  
Propietario: José España Barado  
Precio medio aprox.: 45,00 €.  
Menú Raclette: 24,00 €  
Menú Pierrade: 25,00 €  
Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard.  
Horario: De 13.30 h. a 15.30 h. y de 20.30 h. a 23.00 h.  
Abierto: Las temporadas de invierno y de verano.

Situado en pleno núcleo 1.500 de la estación y a un paso de las pistas, ofrece un entorno agradable y acogedor. Uno de los establecimientos más históricos de Baqueira, con una variada carta de cocina internacional y catalana de calidad. A partir de productos autóctonos y platos típicos de la Val, crean platos elaborados. Así mismo podrán disfrutar este verano de un plato típico de la cocina alpina como es la Raclette, preparada con gran profesionalidad y productos de calidad. Esmerada selección de bodega.



### LA BORDA LOBATÓ

#### NÚCLEO BAQUEIRA 1.500

Tel.: 973 64 57 08 – 973 63 90 01  
Fax: 973 64 52 00  
Propietario: Sr. José M. de Castellarnau Castel.  
e-mail: restauracion@baqueira.es

# bien

Tarjetas de crédito: Visa, Master Card, 6000, 4B.

Servicio de bar en terraza: bebidas, bocadillos, helados, comidas, etc.

Horario terraza: De 10.00 h. a 20.00 h.

Servicio a la carta (ensaladas, pastas, carnes al grill).

Horario cocina: De 12.00 a 17.00 h.

Abierto: De Julio a Septiembre.

Carta de verano con ensaladas, especialidades y carnes al grill.

Servicio de bocadillos, aperitivos, helados y bebidas en general.

Magnífica terraza de césped con piscina.

Aparcamiento propio.

La Perdiu Blanca



## LA PERDIU BLANCA

### NÚCLEO BAQUEIRA 1.500

Tel.: 973 63 90 01

Fax: 973 64 52 00

Propietario: H.O.V.A.S.A.

e-mail: restauracion@baqueira.es

En Verano: Buffet degustación 23,40 € IVA. 7% incluido. + Bebida

Sopas, ensaladas, pastas, verduras, pescados, carnes y postres. Vinos y bebidas a la carta.

Tarjetas de crédito: Todas

Horario: De 13.00 h. a 15.00 h. y de 20.00 h. a 22.30 h.

Situado en los bajos del hotel Montarto con entrada directa por el fórum del Núcleo. Salones para banquetes de hasta 250 personas.

## BERET

### RESTAURANTE PLA DE BERET

### NUCLEO BERET 1.850

Tel.: 626 34 66 36

Fax: 973 64 52 00

Propietario: H.O.V.A.S.A.

e-mail: restauracion@baqueira.es

Situado en el centro del Pla de Beret, junto a los telesillas De la Reina y telesilla de Blanhíbral.

Carta con servicio en mesa: ensaladas, pastas, olla aranesa, paté y carnes a la brasa.

Menú diario, IVA incluido, bebida aparte: 17,35 €

Horario: de 12.00 h. a 17.00 h.

Cafetería y terraza de 10.00 h. a 19.00 h.

Abierto en Julio, Agosto y primera quincena de Septiembre.

## BOSSÒST



## URTAU

Pça. Dera Glèissa, 3

Tel.: 973 64 73 27

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard,

American Express

Cerrado: Lunes

Abierto todo el año

El bar URTAU de Bossòst está en el centro histórico del pueblo, al lado de la Iglesia, en una plaza tranquila y que te aparta lo justo del bullicio de un pueblo que, si se viene a Aran, no puede dejar de visitarse.

Dispone de una terraza muy apetecible y de una carta de comida rápida escogida, con una línea de productos estudiados para sentirse mejor acompañado, en una país como Aran.

Como es norma de la casa los pinchos tienen su lugar en una concentración de color que sorprende, la variedad y calidad de estos, hace que sean apetecibles en cualquier momento.

## GARÒS



## LA TARTERIA

Pça. Major, 7

Tel: 973 64 00 96

Se recomienda reservar

Precio menú: 35,00 €

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard.

Abierto temporadas invierno y verano.

A partir de esta temporada, La Tarteria diferenciará sus tres locales:

Garòs, RESTAURANTE LA TARTERIA - sólo cenas, con su especial y sugerente menú a precio fijo. Siete entrantes, siete segundos y una interminable lista de postres, además de una interesante bodega.

SALÓN DE TÉ - LUNCH LA TARTERIA - carretera de Baqueira, en Arties, pasa a ser el local donde de 15:30 h. a 22:00 h., sin interrupción, podrán

merendar o tomar algún plato caliente al bajar de pistas o a la hora que deseen.

EL ALMACÉN DE LA TARTERIA - la tienda de Arties

## IX mòstra GASTRONOMICA

DERA CODINA ARANESA DE TARDOR

ETH LIT, EN ESSENCIA

19≈09 AT 26≈10 DETH 2008



[19≈21 § 09]

CASA IRENE 973 644 364 ARTIES

MESÓN CASA BENITO 973 641 154 CASARILH

CASA RUFUS 973 645 246 GESSA

ERA MÒLA 973 642 419 VIELHA

[26≈28 § 09]

PARADOR DE VIELHA 973 640 100 VIELHA

ER OCCITAN 973 647 366 BOSSÒST

ERA COQUÈLA 973 642 915 VIELHA

[03≈05 § 10]

ZURBARAN 973 647 710 BOSSÒST

FONDA D'en PEP 973 642 654 VIELHA

ES PLETIEUS 973 640 790 ESCUNHAU

[10≈12 § 10]

ES RACÓ DE NA KRIS 973 644 552 UNHA

ETH SULEY 973 648 363 BOSSÒST

HOSTERIA CATALANA 973 648 202 BOSSÒST

[17≈19 § 10]

ARTIGANÉ 973 640 946 PÒNT D'ARRÒS

ERA LUCANA 973 641 798 VIELHA

ESQUIRÒ 973 645 430 BAQUEIRA

[24≈26 § 10]

LA TARTERIA 973 640 096 GARÒS

CASA ESTAMPA 973 640 048 ESCUNHAU

PARADOR DE ARTIES 973 640 801 ARTIES



+info: 973 640 110 | www.torismearan.org

## Comer bien

### GESSA



### CASA RUFUS

Sant Jaume, 8

Tel.: 973 64 52 46 - 629 03 76 84

Propietario: J. Antonio Rufaste Tersa "Rufus"

**Horario:** De 13.30 h. a 15.30 h. (fines de semana, puentes, navidades, semana santa y verano) y de 20.30 h. a 23.00 h. (siempre)

**Cerrado:** Domingos (temporada de invierno)

**Vacaciones:** Mayo y Junio.

Regentado por José Antonio Rufaste Tersa, más conocido como "Rufus", este restaurante presenta en sus acogedores comedores con preciosas vistas – uno para fumadores y otro libre de humos – una competente y variada carta basada en especialidades de la tradicional cocina aranesa, elaboradas con productos frescos de la zona. Aquí encontramos una de las mejores ollas del Valle, así como unos tiernísimos medallones de ciervo a la brasa, que podremos saborear solos, o bien acompañados de alguna de las salsas que nos ofrecen, y para terminar, una exquisita compota de manzana reineta con yogur de queso casero. Extensa gama de licores caseros.

### MONTGARRI



### REFUGI AMICS DE MONTGARRI

#### MONTGARRI

Tel.: 639 49 45 46

[www.montgarri.com](http://www.montgarri.com)

Propietario: Associació Amics de Montgarri

Precio medio aprox.: 30,00 €

Precio menú: 26,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard, Mastercard.

**Horario:** de 13.00 h. a 16.00 h. y de 20.00 h. a 21.00 h.

**Horario mediodía Agosto:**

1er. Turno: 13.00 h. - 2º Turno: 15.00 h.

En verano, a Montgarri podemos llegar practicando el senderismo, en BTT, 4x4 o en turismo.

Este refugio de montaña de 40 plazas y equipado con agua caliente y sanitarios, además de ser un buen punto de partida para realizar ascensiones a Maubèrme, Tuc de Milh y Marimanya, es un recomendable lugar para alojarse con la familia o con los amigos. Nos ofrece también la posibilidad de comer o cenar en su restaurante, bien a la carta o degustando un menú en el que probaremos patés y quesos del valle, seguido de carnes hechas a la brasa de la chimenea, que está en el mismo comedor, además del servicio de bar con terraza exterior. Todo ello en un ambiente desenfadado.



### REFUGI JULI ARNALOT

Dehores, 1

Tel.: 608 99 84 36

Propietario: Enric Arnalot

Precio menú 45,00 €

**Tarjetas de crédito:** NO

**Horario:** de 13.30 h. a 23.30 h.

**Vacaciones:** Noviembre

Sucursal de la taberna de Moe en el Valle y atendido por Enric, hermano de Hommer, que vino de Springfield a Europa. Al no poder despachar cerveza Daff, sirve un exquisito menú consistente en una buena ensalada, pan tostado al momento, jamón ibérico gran reserva Joselito, foie mi-cuit y un delicioso entrecot de buey de primera, con el pan, vino y postre. Todo ello, servido en el comedor o en su magnífica terraza natural.

Se accede desde el Plan de Beret, por pista forestal, con turismo, 4x4, paseando o en bicicleta.

### PONT D'ARRÒS



### ARTIGANÉ

Ctra. Francia, s/n

Tel.: 973 64 09 46 - 619 09 77 33

Propietario: Francesc Sas Jové

Precio medio aprox.: 25,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard y Mastercard.

**Horario:** de 12.00 h. a 15.30 h. y de 20.00 h. a 22.30 h.

Cerrado los Miércoles (excepto puentes y festivos)

Se permite fumar.

Después de trabajar en algunas de las mejores cocinas del Valle, Francesc Sas se independiza cogiendo las riendas de este veterano restaurante dándole un soplo de aire fresco tanto en la decoración del local, como en la carta que nos ofrece, en la que no falta la típica cocina aranesa con su tradicional olla, así como una sorprendente cocina de autor y pescado fresco.

A pie de carretera y con amplia zona de parking, lo convierten en la primera parada ideal después de un largo viaje o la última después de una intensa jornada de esquí.



### HOTEL-SPA CASA IRENE

Tel.: 973 64 43 64  
C/Major, 3  
Arties - Val d'Aran

Es Bordes  
dera Artiga



"La Pierrade"

"La Raclette"

Núcleo Baqueira 1500 - Tel. 973 64 54 77

# Colecciona vacaciones, descubre cada año un destino diferente.

De la cama a la acción,

y de la acción a la aventura.

Bienvenido al verano de la montaña.



**Sol Vielha** \*\*\*\*

Vielha · Lleida

Aneto, 1 - 25530 VIELHA - VALLE DE ARÁN (LLEIDA)  
Tel. 973 63 80 00 - Fax. 973 63 80 09  
e-mail: [sol.vielha@solmelia.com](mailto:sol.vielha@solmelia.com)

Para disfrutar de tu estancia, tanto si es en invierno como en verano, tanto si vienes a hacer senderismo y conocer nuestras montañas como si vienes a esquiar, Sol Vielha, el Sol de la montaña.

**70**  
+de  
Hoteles  
en 7 países

902 14 44 44  
[solmelia.com](http://solmelia.com)

**Sol Hoteles**  
VACACIONES DIVERTIDAS | ALWAYS FUN

## Comer bien

### SALARÓU



### BANHS DE TREDÒS

Camí d'Aiguamòg s/n  
Tel.: 973 25 30 03 - 660 17 5843  
e-mail: [luis@bahnsdetredos.com](mailto:luis@bahnsdetredos.com)  
Precio medio aprox.: 35,00 €  
[www.bahnsdetredos.com](http://www.bahnsdetredos.com)

El Restaurante – Terraza de los Banhs de Tredòs, está situado en la entrada del Círc de Colomers, con vistas incomparables, donde nuestra gastronomía libre sorprenderá todos tus sentidos, haciendo que la experiencia de la montaña sea completa y excitante. Comida fresca mediterránea, estamos abiertos a comidas, carta de brasa y cenas a la carta, tanto en el interior como en nuestra terraza cerrada. Y recuerda siempre reservar antes de subir, puede ser complicado por la dificultad de las comunicaciones, no te desesperes.

### VIELHA



### AUBAS-2

Pas d'Arro, 23  
Tel: 973 64 16 17 - 973 64 24 52  
Propietario: José Luis Perisé  
Precio medio aprox.: 25,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard, Mastercard.

**Horario:** De 12.30 h. a 16.00 h. y de 20.30 h. a 23.00 h.

**Cerrado los Lunes.**

**Vacaciones:** Noviembre y Mayo.

Bar restaurante de amplia capacidad que ofrece cocina catalana e internacional con especialidades como la olla aranesa, caracoles a la "llauna", carnes de buey, civets de caza y pescados del Cantábrico. Buena bodega de vinos de reserva de La Rioja y catalanes.



### BASTERET

#### Major, 6

Tel: 973 64 07 14

Propietario: José Antonio Vidal

Precio medio aprox.: 22,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard, Mastercard y Diner's Club.

**Horario:** De 13.00 h. a 15.45 h. y de 20.00 h. a 22.45 h.

**Vacaciones:** Junio y Octubre.

En el centro de Vielha y situado junto al río, encontramos este pequeño y acogedor restaurante, especializado en la cocina casera de la Val d'Aran gracias a las expertas manos de la madre de su propietario, José Antonio Vidal, quien en sus fogones elabora de una manera totalmente tradicional, suculentos platos típicos como la Olla aranesa, los patés, los civets de caza, el foie micuit, así como

deliciosos postres. Todo ello lo podemos acompañar con un buen vino a elegir, dentro de su buena y variada carta.

Además, al lado del restaurante, encontramos el Petit Basteret. Un bar donde degustaremos pinchos, cazuelitas y tablas de quesos e ibéricos.



### ERA COQUÈLA

### Avda. Garona, 29 (Junto Palai de Gèu)

Tel: 973 64 29 15

Propietario: Salvador Nus

Precio medio aprox.: 30,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard, Mastercard.

**Horario:** De 13.00 h. a 16.00 h. y de 20.00 h. a 23.00 h.

**Cerrado los Lunes.**

**Vacaciones:** Mayo y Noviembre.

Junto al Palacio de Hielo de Vielha y con el río Garona como telón de fondo, el restaurante Era Coquela es conocido por su variada oferta que incluye platos de cocina tradicional aranesa, catalana e internacional. Como buen restaurante aranes, Era Coquela disfruta de especialidades como la olla aranesa o platos de elaboración propia como el pato, cabrito al horno, caracoles a la "llauna" y una dulce y deliciosa carta de postres.

### ERA LUCANA

### Avda. Alcalde Calbetó, 10

Edif. Portals d'Aran.

Tel: 973 64 17 98 - 625 18 41 48 / 49

Fax: 973 64 04 83

[www.aranweb.com/lucana](http://www.aranweb.com/lucana)

[eralucana@aranweb.com](mailto:eralucana@aranweb.com)

Precio medio aprox.: 37,00 €

Precios menús: 14,00 € y 20,00 €

**Tarjetas de crédito:** Visa, Eurocard, Mastercard, American Express y Diner's Club.

**Horario:** De 12.30 h. a 16.00 h. y de 20.15 h. a 23.00 h.

**Cerrado los Lunes no festivos.**

**Vacaciones:** del 25 de Junio al 16 de Julio.

Restaurante Era Lucana les ofrece una carta en platos de entrantes, con ensaladas frescas y templadas de la temporada; platos de carnes del país, derivados del pato francés y pescados frescos, con postres de la casa y una selecta y variada bodega, así como un menú de montaña. Todo ello, lo podemos degustar en su comedor central, así como en alguno de sus reservados: uno de ellos para 6 personas, y el otro, con capacidad de hasta 15 comensales. Y en verano, en su nueva terraza al aire libre.

## TAXI ANGEL

CORTO Y LARGO RECORRIDO  
DE 1 A 6 CÓMODAS PLAZAS  
EXCURSIONES 4 MATIC

605 276 387

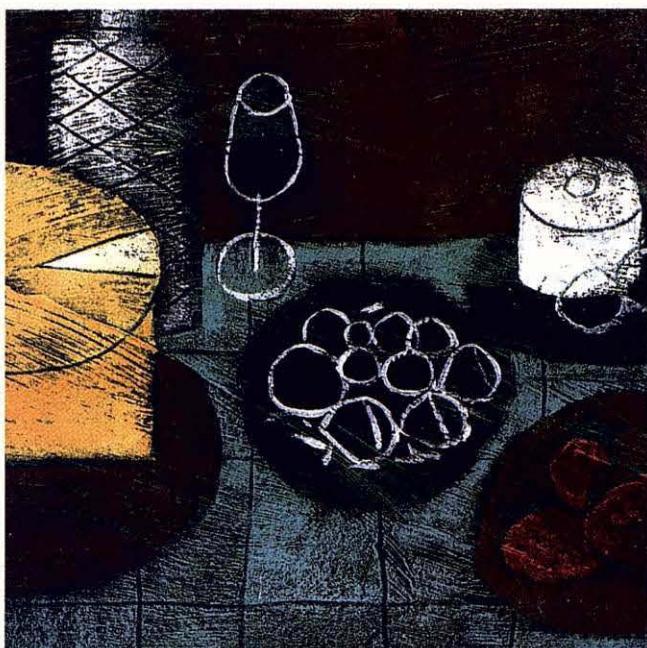
Asociación Radio Taxi Val d'Aran



Av. Alcalde Calbetó, 8-12  
Edif. Portals d'Aran - VIELHA  
Tel. 973 64 17 98  
[www.aranweb.com/lucana](http://www.aranweb.com/lucana)



Escenas  
de la buena  
mesa.



HOTEL MONTARTO. Núcleo 1.500 Baqueira Beret. Tel. 973 639 001



La Perdiu Blanca  
Gastronomía Internacional



La Borda Lobató  
Especialidades Aranesas  
Carnes a la brasa

## Comer bien



### ETH TIDON

**Major, 10**

Tel.: 973 64 03 63

Propietarios: Noni y Dora

Precio medio aprox.: 30,00 €

Tarjetas: Visa, Eurocard y Mastercard.

Horario: 13.00 h. a 15.30 h. y de 20.00 h. a 23.00 h.

SE RECOMIENDA RESERVAR

Cerrado Domingo noche y lunes

mediodía (excepto festivos)

Sin olvidar las más típicas especialidades de la cocina catalana y aranesa. Dora nos sorprende con unos exquisitos entrantes como la parrillada de verduras variadas, cortadas y hechas al momento, así como unas ensaladas tibias muy personales y caprichosas. A continuación, Noni nos preparará unas succulentas carnes grandes a la brasa auténtica. Todo ello en un ambiente acogedor y un trato muy cercano.



### GUSTAVO Y MARÍA JOSÉ

**Marrec, 14**

Tel.: 973 64 24 19

Precio medio aprox.: 30,00 ?

Horario: De 13.30 h. a 15.30 h. y de 20.30 h. a 23.00 h.

Vacaciones: Mayo, Junio, Octubre, y Noviembre.

Situado en pleno corazón de Vielha, este restaurante, conocido también con el nombre de Era Mola, ofrece una línea de cocina autóctona y con influencias francesas. María José es la chef propietaria y oficia los fogones, junto a su hija Mireia, a la vista de los comensales. La decoración es clásica y rústica.

calidad, tales como huevos rotos con foie, con gulas o con ibérico.

A destacar la atención personalizada de sus propietarios y un entorno entrañable.



### SPORTS VIELHA RESTAURANT & COFFEE

**Avda. Pas d'Arro, 54**

Tel.: 973 64 20 60

Precio medio aprox.: de 10,00 € a 20,00 €

Tarjetas: Visa, Eurocard y Mastercard

Horario: de 08.00 h. a 01.00 h.

Cocina abierta hasta las 24.00 h.

Abierto todos los días.

Auténtico Sports Bar americano donde disfrutar de las retransmisiones de tus deportes favoritos a través de sus pantallas gigantes. En el mejor ambiente, solo o en compañía, para poder degustar su amplia gama de especialidades de la cocina Tex Mex como las hamburguesas, la pasta, o las ensaladas, sin olvidar sus cócteles. Todo ello, con el toque tan característico del Valle de Arán. Uniendo la cocina con el deporte, que es el motor de este Valle.

## Turrull

### TURRULL

**Riau, 8**

Tel.: 973 64 00 58

Fax: 973 64 24 76

Propietario: Hermanos Moga

Precio medio aprox.: 12,00 € a 15,00 €

No se aceptan tarjetas de crédito.

Horario: De 13.00 h. a 15.00 h. y de 21.00 h. a 22.00 h.

Parking propio.

Parte de un veterano establecimiento hotelero de larga tradición en la Val d'Aran. Predominan platos catalanes y araneses, y una esmerada preparación de la popular "olla", la paella y la trucha aranesa. El hotel al que pertenece dispone de habitaciones con baño y T.V.

## LA TARTERIA

### RESTAURANTE



### GAROS

Pza. Mayor, 7  
Tel.: 973 64 00 96

### ARTIES

Carretera Baqueira  
Tel.: 973 64 00 96

### ARTIES Deth Fort, 8

Tel.: 973 64 27 67

### SALÓN DE TÉ

### LUNCH

### EL ALMACÉN DE

### LA TARTERIA - TIENDA

## sportsvielha

### restaurant & coffee

#### ● Desayunos

#### ● Cockteles

#### ● Cocina Tex-Mex

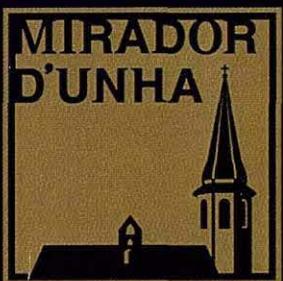
#### ● Hamburguesas

TAKE AWAY

Av. Pas d'Arro, 54 - VIELHA - Tel. 973 642 060

**En los peores tiempos  
es cuando el hombre  
tiene que demostrar  
lo mejor de si mismo**

**Y nosotros le mostramos  
nuestras mejores piezas**



Un hogar en la montaña

*Espectaculares casas aranesas con  
jardín, y excelentes vistas en Unha*



*Prácticas casas aranesas  
en el centro de Arties*

**¿Y usted?**



**Habitat Aran**  
Consulting inmobiliari

[www.habitataran.com](http://www.habitataran.com)

**Av. Pas d'Arro, 14 · 25530 VIELHA · Tel. 973 64 26 25**

Con la incorporación de Atradius,  
presencia en más de 40 países

Más de 4 millones de clientes

Una red de más de 20.000 agentes  
y consultores y más de 1.000 oficinas

Una de las empresas más  
solventes del sector asegurador

Administramos más de 7.000  
millones de euros en inversiones

Todos los seguros para todas las necesidades

**Seguimos creciendo  
para asegurarte  
cada día lo mejor.**



Altraforma

Grupo  CATALANA  
OCCIDENTE  
Todo, todo y todo

[www.catalanaoccidente.com](http://www.catalanaoccidente.com)